日

出

U. B. C. Library 二期星 自治。更非獨立。由居民和中文雜誌「爭鳴」報導;相如必要時,則可提卑。 「二」成立特區,既非 如必要時,則可提卑。 (二)成立特區,既非 (二)成立特區,既非 問鄧根本 成政府。置於國家中央政府 (三)經濟制度五十年 (三)經濟制度五十年 (四)財政金融地位不 (五)司法制度不變。 之控制。 之控制。 有四名西方電視台攝影 記者在火網中受傷或失踪。 一名記者受傷。兩名失踪。 一名記者受傷。兩名失踪。 有两名美體戰職遇難,另 PRIZE VALUE PRIZE CATEGORY PRIZES CARRIED 5OUTOF6+ 373,792.40 \*964.70 5 OUT OF 6 4 OUT OF 6 7,817 \*58.00 3 OUT OF 6 127,497

日六月九 年三八九一元公 (日九廿月七年亥癸次歲) 

本報訊 ) 蘇聯空軍擊落南朝 (本報訊) 蘇聯空軍擊落已經初步 (本報訊) 在 (本程证) 在 (本程证

(雲訊)雲埠警方與屋主努力防止爆霧罪案,但在本次比與二字顯示,雲埠住宅之被政門之屋爆物者,較之去年同期增加百分之〇點〇六,此一一百八十七强。 雲警謂雲埠住宅之被破門入屋爆霧事件,現時每月平均爲六百十七强。 至於住宅被屬籍等中,現時每月平均爲六百十七宗。 至於住宅被屬稱十七宗。 在於住宅被屬稱 中, 一百八十七宗。 在於住宅被屬稱 中, 一百八十七宗。 至於住宅被屬稱 中, 一百八十七宗。 至於住宅被屬 中, 一百八十七宗。 至於住宅被屬稱 中, 一百八十七宗。 至於住宅被屬稱 中, 一百八十七宗。 至於住宅被屬, 已有 中, 一百八十七宗。 四十五。 但雲警對於今年上半年 之防盗成績,殊感滿意。蓋 以往兩年夜盗案增加甚速, 一年夜盗案件增加百分之十 十六,八二年增加百分之十 本汝比及一

埠爆窃案顯著增加 移倫尼返抵加京,機場人 山人海,樂廠奏樂,穆倫尼 以上十八山人海 中大衆只欲一見此新保守黨領 ,大衆只欲一見此新保守黨領 ,大衆只欲一見此新保守黨領 ,大衆只欲一見此新保守黨領 供口の侯

五

The Chinese Cimes Established in 1907,

Published every day except Sunday Molidays by The Chinese Freemaso

Last Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941 685-8812



南天日今 報 天 度八十溫氣高最 告 氣 度一十溫氣低最 告 氣

# Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA. TEL. 682-7373

### 房屋按揭貸款

本銀行為各界人仕提供手續 快捷簡便之房屋按揭貸款服 務,特色如下。

- (一)租賃或自住房屋,一 律歡迎。
- 二)歡迎香港居民申請。
- (三)貸款額 三十萬元 以下房屋經由本銀行認 可之估價公司估價後, 可即日批出。
- (四)如提前還款,不加收任 何費用。

⊙如有任何諮詢請與本行貸款 部接洽

黃龍藝苑 喜士定東街 4 6 1 號 254-22-8 (日夜) 437-5-189 (8夜) •

435-10

VIDEO & AUDIO SERVICES

大小修理 精工快捷

Tel:876-8320 錄影帶回帶機 \$69.95

四地加專門為關下 の 華 3東4 3一

福豆品公司 SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050 豆腐 豆腐花 豆漿

香滑新鮮 零沽批發 營養衛生 送貨快捷 無任歡迎 新張期内 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

室由 一78東片打街服務

PE TE ME ( ) PIONEEL

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

應 弘揚三寶小乘佛法,點化掌相命理風水邪 去邀 貢,諸善仕女如有店宅,事業,婚姻,運 丁抵 程,財利,小人,官非,前途成敗,一切 疑難,速來一敘,逗留期短,有緣早遇。

682-5725

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059

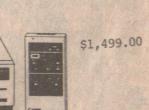
**V3L4X7** 525-6911





可收105台 立體 14天錄影 STERIO SYSTEM









- ●買賣黃金、白銀及白金條 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars
- ●買賣黃金、白銀及白金條證書 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates
  - 價錢最佳,服務週到。
  - 買賣金、銀、白金條、不收手續費。
  - -現貨買賣,當場交易。

有關商情及交易諮詢,請與趙先生(CLARENCE CHAO)接洽

571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604)687-0011

●看完本報●即請訂閱●



685-8941 685-8812

零售每份三毫

小行星有沒有可能

方有飢荒

是。角子老虎中移世界紀錄的艾柏,得一百五十萬美元。下:拉斯維加斯的老虎機降

▲本拿

▲雲東

▲本拿 ▲還有 UNITED F

Ste. B-45

廿百

萬

平哩的小行星撞向地 ,相當於一百萬個掉 在廣島的原子彈。 像這樣的慘劇, 大概每一百萬一次。當 上,撞地球的機會會 是,撞地球的機會會 是,撞地球的機會會 是,強地球的機會會

信,地球過去的確被小行星撞擊過。 假如有一顆小行星撞擊過。 服如有一顆小行星撞擊過。 出,有方法可以使小 行星改道,例如,在 小行星表面上安装爆 炸儀器,就可以使它

郭公漢大

電腦 ( ) 曾經有過多災 ( ) 電經有過多災 ( ) 電經有過多災 ( ) 電經有過多災 ( ) 電經有過多災 

「旋風」首架原型於一九七四年八月 三個参加生産的國家 三個参加生産的國家 軍部。目前接到的定

上門估價。 東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門修理及安東門

翼旋風 

Harry James Agencies Ltd.

汽車保險・房屋樓 理 歡迎垂詢 ★ 權記菜館 ★ anicouver 8 C. ★ 特價ササリ

服價花及各專 形錢色百式門 週相新葉簾 到宜類簾簾

D. J. 建築公司

JOE PHONE: 255-4

East Pender Str. Vancouver, B.C. 684-3743 684-4 無 僑 豐 任 胞 儉 光 光 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street 684-4822

8

電影響房屋商業一

修理安裝電器 電水改量內線 電子294-9009

供應特別餐:▲漢堡飽,炸魚,炸鶏(任選一欸)

▲汽水一杯,雪糕。歡迎預訂\$2.95 達星期日及例假特設快樂家庭自助餐, 成人\$6.99 兒童\$3.50 包括咖啡或茶。

歡迎預訂 \$2.95 電話 736-1016

温哥華百老匯西街1636號(近FIR 街)

營業時間:星期一至星期六 上午十一時至凌慶一時

星期日與例假下午五時至十時

巧手燥蹄 \$4.25 ☆ 三元飯盒 一飯兩餸 價錢公道 歡迎預定 PHONE: 669-2237

喜士定西街132號

(活活公司斜對面)

位均店時下岩濟飯製味有前後午當實小不同異本

Tel: 687-0113

新菊園飯店 GOOD TASTE RESTAURANT

KING'S GARDEN RESTAURANT 669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

新龍蝦酬賓席

生炒鶏絲飯 干燒伊麵 蒸游水石班 足十位用

逢星期一星期四晚上六時至九時

魯世傑先生與其電腦樂隊演奏 舒情流行歌曲!不另收費。

茶市時間:早上七時半至下午三時 晚飯時間:下午五時至晚上九時半

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER BC.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什葉冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午九時至晚上九時。 逢星期三休息。

> ●特●設● 巧手小菜 冷熱飲品 中午快餐 各式小食 應有盡有

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間:每日土午十一時至下午九時

食濟 六和

80 5 %



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262 結婚禮餅

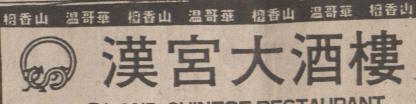
面飽西餅 精美餅劵 生日蛋糕 粉麵飯 茶餐常餐 冷熱飲品

# 188

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

單黃蓮蓉月每盒九元 無任歡迎 門市批發



KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675 華麗禮堂 晚飯小宴 七天營業(例假照常 筵開7 服務週到

楞香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温計華

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 片打東街一五零號

電話 669-6412-681-3816 晚電話437-6270 溫哥華來问:卡技利\$ 99 點問頓\$109 溫尼辟\$189 沙 省\$139 雷振打\$149 多倫多\$279 檀香山\$379 羅 省\$249 三潴市\$217 倫 敦\$599 雪 梨\$779 墨爾砵\$779

※夏威夷來回連七晚酒店 \$509起 ※拉斯維加三或四晚 \$ 2 2 9 起 \*李糯三或四晚\$259起 ※代售華僑之聲各種旅行團 ※中國旅行團由\$2650起(每月均有團出發 ☆歐洲旅行團由\$2790起 ※代售國内各大航空公司之大減價機票。

# 整新裝修

免屋車土內 費頂房庫外 估水陽間油 價澗台格漆 夜間電: 434-7403

大電水油永 漆做與 程爐具木裝 無新露土修 任換台庫公 九靚敬水車間 迎獨房格可



日六月九



不過



住家: 263 - 3842。

667.0926

▲本拿比,二塊地33×122七萬可成交。

▲一年新屋KILLARNEY區,街角地,

▲西區和屋地 4 1 尺× 1 1 6 價十三萬元

▲小型超級市場。月入生意三萬六。十

▲三睡房。45尺欄地。近魯拔街。土

▲東區平屋二間價八萬二及九萬九,請決!

▲頂樓單邊柏文,一睡房,交通便,五萬一。

三睡房,請快查詢。

萬餘有成交。

▲單人柏文,三萬六,請快·

**準完成。十二萬有成交。請快。** 

公司:(英)731-5811

直接中文傳呼

Block Bros.

李偉謙CharlesLee

Bus. 321-6881 Res. 430-5530

5842 Cambie St. Vancouver B.C.

代理買賣地産物業。免費估價

旺放二一華

果。十四靚

六四屋

萬裝,

九修六

,華大

逢麗睡

周,房

Pages 687-7711 #1880

疑廉翻八開週還十庫 Т 千庫新 萬雲 ─個地西

·價新四放六價九三 Y 九完屋 五 東至半五區割,六。日,乘房 N ,成兩 任 區 五浴十屋

八,五 至下四廚另1通讓

萬交街 五午 · 房十8雲,

九通,時五十浴二·埠廟

,時三室年5,觀

三至萬,新6十工屋七三地觀2四精

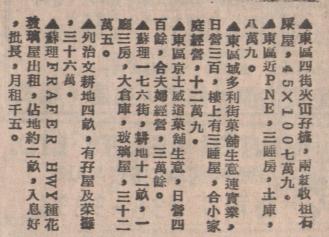
愛地東 ,每一,至5,間 揀 賺時室四街

,平五 一日一有 6平急 · 錢 開,乘豪





Diana Fong

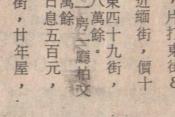




Dogwood Realty Ltd.

876-8841

AAAAAAA 57三京價雲六緬三城六全2,唐租房菲 79十士三西百夾睡市萬新7八人 土沙 6户三威萬區四十房屋元屋號睡街 乘夾五果十四有3。上。房觀 出 图一四 仔尺街土4 下 四屋 完裕爭兩街萬 舖,光庫3 廿廿二一 ,四征,7 六一 街 日萬二八東 成近緬 室屋 睡, 房州九 ,地 片, 浴一千 息餘崑萬四 室年 五一餘十 街 打可 ,屋 百 東建 廳。九街 , 街價街柏,十8文 可三 元 8文 收睡



Good Rich Realty Corp 公司: 873,4811

住家: 879-3765 'Alfred (Alfie) Marr

衡縣,房近,	房近,49.	I 房 可	i
魯拔星	東乃衛	G 2 大	k i
期成 六,	从,六年	五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	È
一3至3四2	新,	四N正 顧R 6兩 世	
時東 放	三睡	開 E雨 生 W W E 11.1 房 街,	

住家電話

325-6075

DOGWOOD REALTY LTD, 876-8841

一萬九千九週末二至四 尺,又兩組各千三尺開 尺,又兩組各千三尺開

末二至四



ANDY IP



超級視量 於本月廿二日下午二 於本月廿二日下午二 DNO

▲本拿比,四房新屋,睡房樓上。 ▲雲東乃磨街意大利屋主,靚,靚,靚。 ▲本拿比,三房大量,近喜出定,樓下可住。 ▲還有細屋,大屋,廳屋,靚屋,請電葉獎, UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. V6H 2M6 PHONE: 736-3831



偉邦實業 郭少偉 Erik Kwok

住家:524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouvers

廿百△室舖△伙樓△十圓中△五六△流屋▲ 二呎京,面本柏,緬七樓三六千千一保,香 萬,士七藥汝文樓街萬梯睡一,二八養土棺 。街威十房比,下及三天房〇.適百〇,庫區 角及餘,區五千廿千窗新二合尺八只全, 位域萬樓喜十四七 等屋號 興平 U售部五 十定萬舖, 八土孖新地工二成尺 個街。面七 月庫梳屋, A 萬三闊 醫, ,年 中完街。只 № 九睡地 生五 樓新 入成, 售D。房三



干便兩

五,房

,抵,

新興實業公司 陳若松 Francis Chin ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號

公司 682-7204 住宅 291-8165

每

內兒,車九百本近酒二 內高營五雲雲全雲 • 童収利萬老拿華牌埠× 骨五十東東部東菜玩價域五匯比埠。唐山林百九標十完四 譲物 店 實業 百座位唐智 業八土。正前萬庫 層 位九前 未前舗後**層**, 9 0 舗 六 後居 124 於大商 + 期 餐萬館 五座 好



4395 FRASER ST . VAN



勿○批賣五 9

失〇,

干火C

GARY YEE 余春池 736-3831 (24 HOURS) 住家電話: 327-3226 UNITED REALTY LTD.

ALECK LAM

住家寬點

327-5533

· 2010公司中国4

第二年 第二年 第二年 第二年 第二年

,新

星,

期三

日睡

二房

至開

街一

STATE OF THE PARTY	9919 OUV 91. AVIACOO ATU		
▲二均市中心商業樓,目前為工廠 學院兩街位,地六十六乘一三二, 學院兩街位,地六十六乘一三二, 學院兩街位,地六十六乘一三二,	東20街。 建德國式新屋,土庫完成,低賣一	▲一手業主,兩睡房,卅四年新	四五三〇R EID ST。 減價只售十二萬九千五,隨便還價



Karen Bong B.Sc. BLOCK BROS. 王太 公司電話: 922-3911 (2 4 Hours)

ABRITISH PROPERTIES 华山 區 · 791 EXREMOUNT DR花園 洋房。有游水池。網球場,南望大海與溫哥華

市。開價\$5850.00 ▲LOT A KERRY PLACE N. VANC. 吉地 九萬九干。 ▲3390 RAD FFE AVE. W. VANC.海邊吉上。取價三十八萬八千。 ▲522 BALLANTREE PLACE W. VANC. 風景優美取價二十四萬二千,花

園洋樓。 ▲西溫哥華半山區BRITISH PROPE RTIES花園洋房多座出售,歡迎來電查詢 ▲本人印尼華僑,精通國語,粵語,英語,客語 ·印尼語。爲華儀服務,蒙賜惠顧。



Vanlage Realty Ltd. 公司:874-6461

辦十 上商 伙, 與 九街 , 睡 ,有建 萬, 一房 公呎 六業

恆生實業燕梳公司 MORTHRIDGE 公司電話:3 2 1-2 9 1 2 REALIYUS 尚才 JOHN MA

住家電話:255-2116

庫▲兩₽▲銀干▲詳夾圓倫▲璃7梳▲ ,兩房 A 兩期元入情片形敦新,側街新價單, R 睡有, 息請多樓藥屋可門近屋 十位僅於房商位屋電娜棉房土用出學土 四翻開 E 土量於 , 詢街 , ,庫舊入校庫 萬新價 R 德。 2 三。 , 天小完屋 , 、完 固 8單 可窗學成交雙巴成 干息萬 S靚 4位 用,巴,换車士4 元屋餘 T屋 8 ? 舊位士近。房和5 . 7 . 7 3 温每 屋於站跑 ,購6 土2 莎月 交蘭俱馬 雙物8 庫2 街收 層商甘 换菲便場 土 有5 )街)、玻場瑪 7租

# 三大華貴栢文出租

BUILDINGA REPUTATION FOR QUALITY

日六月九

呆沙兄弟栢

本花

尼園

比公

位邦

于地

本利

尼柏

此文

寓詩

位打

梳林

利公

寓

4585 E. Hastings St. Burnaby, PHONE 291-0621

> NEW! DROP IN AND SEE WHY WE ARE SO PROUD OF OUR ENDEAVORS.

BRENT GARDENS - BURNABY 4353 HALIFAX ST.

Walk to Brentwood Mall from your 1 or 2 BR apt. conzining 3 quality appli., draped, carpeted. Secured
pariding. Adult oriented.
Centrelly located with easy access to downtown by bus.
An added touch — a bevarian clock compliments the
garden countyard. Last but not least.

TENNIS ANYONE?

DISPLAY STE. OPEN 10 a.m.-6 p.m. CAL 291-8616

> BOUNDARY VIEW APTS. 3700 E. HASTINGS

superior spacious 1 & 2 RR stea Enhanced by a mag-inficent view. 3 top grade applia, carpets & drapes. Se-sured parking. A oult prisented. DISPLAY STE. OPEN 12-6 p.m. CAL 298-6021 !

SURREY

CEDAR GROVE 15288 - 100th Ave. 5 min. to Guildford Shopping Centre. Spacious 2 bdrrr. apts. Stove, fridge, dishwasher, drapes, w.w. secured u/g parking. No pets

BUILDING A

REPUTATION FOR QUALITY Bosa Bros 291-0621

**ROOFMASTER 235** 屋背面,最新圖案 保養最好,(15年)



HEAT MIRROR WINDOWS. 廿一世紀反熱窗門. 代申請電力公司750元貸款

FASCIA - GUTTERS -容量多水潤,省錢美觀,

> 四十年保養. Esso CHEMICALS vinyl siding..

装置外牆板,美觀舒暢,

舊屋變新屋 擴建房屋 内外翻新 承建一 高尚屋 存貨過剩大減價 vinyl siding...·外牆板 雙重玻璃窗一律八五折 請直接同蔡先生接洽

FINANCING AVAILABLE

Western Home Consultants A Division of Westerior Ind 438-5953

設計專造專家兼營庭院中棚廠及一切設備



欲提高生活享受, 只須些少花 費, 經由敝公司用上乘可靠材 料依您之爱好說計製成日光溫 室或廻廊, 從此一家溫馨, 和 樂致祥!

-GLASS LTD 免費到府上估價。 270-7757 幸勿客氣,請即電 270-7757

本店營造浴缸玻璃門,鏡子、雙層玻璃窗簾窗等

# ANOLA PLACE — BURNABY 2041 BELWOOD AVE. OPEN FOR INSPECTION BY APPT. GNLY READY FOR OCCUPANCY JUNE 1

READY FOR OCCUPANCY JUNE 1

1 & 2 BR3. Jeature axtra large balconies, wiblanters, panoramic double glazed windows, 3 top of the line applit, carbets, and drabes.

4 — 2 BR & den, 2 storey penthouses w 5 appl. 21½ baths, firsplace, spiral staricase, built-in ber & gardens. Conveniences consist of pool, party room, store & good bus routes.

Call 299-8941



安那拉大柘女一張床及南張床及南張床及南張床房。並有兩層高雅 **海** 五套廠 太和

Hoy Industries Inc. Home Improvement Centre 1986 Kingsway Vancouver B.C. 872-0696 

材負責 鉛窗 位室房窗

窗紗每個由五元起

鋁窗

專營各 萬有 希士定西 , 價 錢最 街 傢 平 俬 H 至 客送貨 式 九五 包羅

平

## 百萬能實業公司

Canada Permanent Trust 鄭耀明 Gilbert Ming Chang 公司: 438.8161

過十標近1日C英新庫29日雲 支三準魯1九1皇好完A標9飛 街,八成日 角二。,以 有 有 の ,。角 地 地



DOGWOOD REALTY PHILIP CHEUNG 張菲立 公司:876-8841 **熔:274—7610** 



◎東區新屋五房,二廳二厨,雙車房,近商 場學校巴士,開價十六萬餘,有商量。 △2049東45街,上層三房,土庫二房一廳, 六年新,屋主急賣。請快! △列治文 屋數間,請來電查詢。

免費估價,住宅,生意,栢文

# BLOCK BROS.

David Wong 667-4866 直接傳呼機 bus. 321-6881

res. 261-6054 (24小時) 5842 Cambie Street, Vancouver. B.C. ▲乘便睡▲

一成新西十,房雲二, 區點有未東 十千頭每雲 六四廁層東 萬元所三區 , · ,式 觀 萬元所二區 二交六三 開交土型屋 九 , ,大 , 價通睡十 九巷成, 干地交睡五 通庫屋近 十便房九 價及高廿 九三通房年 九近,街 九車土街 ・成有比地・主同 十便,新 萬公有近 二,土上 九園大金 5近人五十 乘每人下 。地窗比 干地近拔 萬五 于X校浴四 ·X同室, 一月房層 四,, 二可有开 十土全 百三校正 二收兩屋 七庫屋 上高へ三 。點交層

乘完翻 價租件, 山爾兩大 代理買賣地產物業,免到 製作

# MIGUEL TURCO, M.A.

UNITED REALTY LTD. 公司:736-3831住家:327-7004 ▲東區15年屋,三房土庫兩房,標準地,近

學校,巴士及公園,十二萬餘即賣。 ▲西區WEST END人息壓,投資保健最好 ,十八萬餘,還價即**賣**。

▲緬街三層大禮堂,硬木地板,全新消防設備。 總面積一萬多呎,三十九萬五。 ▲WEST ENU-房稻交。桑拿泳池。五萬丸。 ▲東區三年豪華屋。1600呎。59×113 地,向南有景,業主可借銀期,十七萬九。

□長期徵求賣家。24小時服務。保證滿意。 △菲沙街雜貨舖前舖後居租平一萬餘另點貨。 ▲東區兩房柏文有景交通便四萬七干五百。 ▲東區三房觀屋向南好景52×113 九萬七· ▲東區兩房加土庫兩房士德古屋八萬二。

猛屋

本學二河

S

# Canada Permanent Trust 謝煜贊 Don Quan

因景

公司:438-8161 住家: 420-4665

文開一九睡四五双觀干,館四收文 一價~干房刀·收屋。有,十租樓 組廿·,口租,發座七五, 價双屋 展 · 美主 · 英主 · 英主 · 英主 · 英主 · 英主 たのい 。萬♥近○ 和田 九樓 9 HA 土田 百上五三 カロの 庫ス和。 交九4 萬五切 十睡

# 3879 OAK ST. VAN. 公司: 736-3831

RICHARD NING · 任先生 傳呼機687-771:1 ≠7575

△唐番餐館,京士威夾魯拔,五十個座位, 開價四萬五。

△唐人街孖屋地,37尺,可代建。 △近唐人埠,雨房一廳,土庫完成,地細 開價八萬余。

△西區孖屋,有土庫,收千二元租。 △唐人街屋,租地,三房一廳,有土庫完成 開價八萬九。

△唐人街五睡房,土庫完成,兩單位,大部份 翻新,廿五尺地,有後巷。 ◎免费估價,代建新屋

Dogwood 柯其毅 司:876-8841

本爾比近の 市中心M 有長期顧安 有長期顧安 名行比 土正 S 庫層 P • 位價出東 廿×桑餘中拿 生會客口 投資面能力 大千四部八尺 , , Z 意 萬 2 7 堅 ,僧生一 免費佔價 份尺戶 为機會,價 一名廳房, 一名廳房, 完・ロ成地と 迎西大屋

DOGWOOD RLTY 公司電話:876-8841 CLIFF DAVID TO

421-3430

屋商免

業樓宇 9. 9 迎宅 换或



HOWE G. TONG 公司:687-7979 住家: 325-0527

7 7 7 ★ 出校睡風新 ,租一好千六二廳新 水三道本 最乘廳閱開窗 ,上好,一二 全 庭睡唐 開位十中 本售?房景式好客五商元一千,屋 廁干經拿適一,屋價,每層入減邊廳的新,房人價旺萬型 公 / 並一 / 大前好○業。可七下位 / 平劃比合貳下位八熱月三息價 / 7 召 開二埠 十盛 元士 司定有廳上屋途,呎樓一看百層乃美方則鹿重〇層乃萬水收睡召出出二份屋 價廳雙三市,多免價巴,層分,位士共真見平三街如尺師湖建,有街九暖租房屋售租套,八,連萬區多生費十十地有位 開顯敏三抵北方時來 皇,特區大一一來千氣共二,廿另水百位 萬土屋九,銷意 價尼磚間買温呎房四 官内别新新現睡廿元設八廳位四一廁貨本 九庫,千人售出 卅市建舖一萬,二十 開有設屋屋租房八。備百,非萬邊,公拿千全約元山蔬售 代 萬來六三 近十層沙千以爽,南。裝年 海生每 元人乘二可萬,,,, 東京, 计睡建近價每廳, 修新 學元有街元幫土每邊 。 埠二廳看 五交面地 開四建上一房築京十月,上 價十築層 萬三,士二約地層 校,二及。助庫邊 宏 ,○)到 千通對寬 適上 銀,有INP 7 鋁睡京 十六總三 九廳總威萬七寬二 業三下非 元必大七 極新額 合層 七乘面睡干,面夾九百五睡 交質房士 主,層利。經商十 好設約 付已睡る 大有 之場尺 萬一積房 元三積帝 不元十房 通玻一威 款住房名 備六

道,乘 九〇約二。套約國。——二

7璃廳7



三年新屋雙層玻璃窗,樓上三睡房二廳,主人 房有廁所,樓下二睡房一廳,共三套水廁,近 域多利街夾四十一街,交通學校商場樣樣方便 ,開價十五萬五千元。

CAPFU 667-0809

中文傳呼機

良 LEO CHAN 667-0868 中文傳呼機 住: 274-0385

住:669-6152 投資移民 實業出售

樓息街一老 埠位區新平緬光餐 唐十 兩好。聽匯 人海火 賣街猛館 層。果一街 已急舖房, ,及吉連 9 緬 出賣連,翻 售二屋地 價。 價埠有出 全。實九新 九標 業萬上 萬準 二生土魯 萬意庫• 元額• 出 業主 餘地 前。开

丏寶

D. K. 電 價公道 版:270 299-

司公 DOLLAR 266 EA

> 金 猪 選餅 • 歡 迎偽胞駕臨

# 美 日

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D.

518 Main St., Vancouver, B.C.

# 電腦 爭霸 戰愈演愈

事業性的電影獎。這是由專家 專業性的電影獎。這是由專家 壽大陸文壇的一種與,是該協會專門聘 清大陸文壇的一些知名電影藝 一年創設,每年一次,頒獎與 一年創設,每年一次,頒獎與 一年創設,每年一次,頒獎與 「百花獎」同時舉行,迄今已 是從電影的行業的角度進行評 是從電影的行業的角度進行評 是從電影的行業的角度進行評 是從電影的行業的角度進行評 是從電影的行業的角度進行 一項 一年創設,每年一次,頒獎與 「百花獎」同時舉行,迄今已 「百花獎」同時舉行,迄今已 「百花獎」同時舉行,迄今已 「百花獎」同時學行,迄今已

各欸 技師 電視

299-8056(晚上六時後)

DOLLAR MEAT STORE LTD.

PHONE 681-1052

選購。 一流新工場,特 製白油腸及特瘦白 上腦與白油腸及特瘦白 上腦與白油腸及特瘦白 上腦與白油腸及特瘦白 一流新工場,特

電話:二十 免費佔價 新建修改 一 快精長東島 整建九八公常面養庫

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD.

▲零估批發

無任歡迎▼

等的服态。快捷安徽。 管的服态。快捷安徽。 可話:八七二—一〇三九 八七六—一登一二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 時里冷氣工程公司

WING HING CO. LTD.

Telephone 688-6025

丹名畫瓷界味霜爐图 丸藥古顧醬京海燒土 散材玩銹料果產烤產

變迎倫 胞即 曾然時,代前特種用品 **管:六人入六掌二五** 

有哪

影

獎

9

TONG'S CONTRACTING TEL:327-1895

郭公漠大

工間翻申程格新請 車裝

電話:298-1431朱先生

●壓簧一切銀行業務 YIN LONG CO. LID.

Tel. 689 - 7324

隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 港九均設有分行・歐河面跨掛

530 Heatley A 715 Victoria 電話・・1一五五一



VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.

581 8531

**歐持(特價品除外)** 國產商品一律九折 夏季盛大酬賓; 由八月廿七日至九月四日

四安雲南普洱茶

十二安瑞春源普洱茶餅

開業六週年紀念酬賓

大減價

鑽石玉器\*紅藍寶石 各款西金\*名廠鐘錶

由八月二日起

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話669-3247

FRANCES STREET, VANCOUVER, 255-6571, 255-6572 電話: 255-6010,

嘉明海產貿易有限公 各類蝦 各類蝦 各類蝦 各種 無類 公公司司司

各 酒 唐 山 珠 用 料 貨 荷蘭風車生粉 飛馬牌各類廚酒 一應俱用具

利 昌海 街東 號 六一六〇 司

新 到 批







各國政府

語言



(古泰社美國真克拉 囚犯都有参加,隸警要有人,在今次暴動中全部 品包裹。 (古泰社美國真克拉 囚犯都有参加,隸警要有人,在一些燒毀了的建 報今天引一位人士所說 "其一個組織利用,一个一些燒毀了的建 報今天引一位人士所說 "其我這座監獄原本設 "古四犯們成立的組織, 由馬來西亞南部巴圖柏,在今次暴動中全部 品包裹。

郭公漢大

理的建議,作爲歐洲中程飛彈全面協定的一部份 情件內容沒有透露,但觀察者說,這封信大概 信件內容沒有透露,但觀察者說,這封信大概 何預期到巴黎的訪問僅一週。

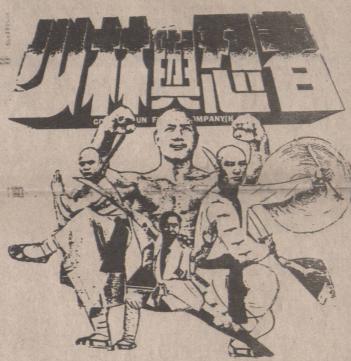
篡女丽男

大出血

加洲美女

世界的收音機數目大增世界的收音機數目大增

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel. 872-2412 雲哥華京士威路 1339 號



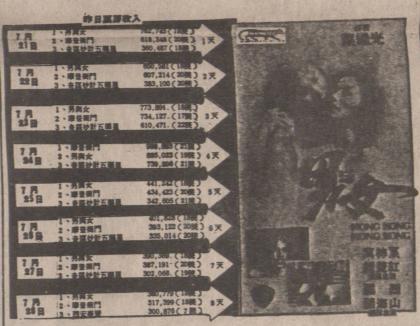
月朦朧鳥朦朧 同場放映

星期六、日加映 林青霞主演 6:00 少林與忍者 4:00 少林與忍者 7:45 янилия 2:00 янилия 9:30 少林與忍者

下期:末代皇帝一博儀

京庭事權,商用雪 京庭事權,商用雪

SHAW THEATRE Tel: 684-7733



**自基** 時裝恐怖懸疑鉅片 加快

爾劉岳湯 冬雪類調

ADAM & EVE LOVE BOUTIQUE 4533, E Hastings St. Tel: 299-8224

下作快捷妥當 免費 估價 個種電視

V6A 159 PHONE. 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines 司。火車客票。代町各地

Sun Sing Theatre 150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C. 自動電話682 - 0724 辦公電話682 - 0725 星期一至五,祇映七時半及九時半晚鴉 週末及假日由下午一時半開始連續放映五場 ,不清場。

> 八月廿二日公映 大貢獻破天荒三套大片 **泰**動影壇,性愛皇牌巨片 春滿東京 同場加映兩套

香艶奇情刺激正瞬

衣機 電視 876-5042

A-EXCEL MOVING CO.

電話:321-1232 下次搬遷記得找 A-EXCEL MYING CO.

> Ste. B-廿百

THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影・性感・香艶・新潮・刺激・ 12:00,2:15,4:30,6:45,9:00 语使去 BLAINE 就看到分戲

最後連映兩場





Golden Harvest Theatre

百萬 個個都話有得彈



1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. 支務 TEL: (804) 872-7171

宜兒

觀看不



洪金寶 陳熙奇 以智健馬約之勢推出「各部觀衆熱派降場」 第二十二年 共会實施級基片果然不同凡前!

目會議

官員對香港看法

: 273-3161

A ▲列治文高問區,兩年新展 方便。要價十五萬九。。 一個二十七萬五千。屋主急售 一個二十七萬五千。屋主急售

BEATRICE TSANG 看秀馨(亚B)B·A

期有,,東

,好有土區

請銀車庫近

來期房另乃

電接,有磨

查充近兩街

詢,巴睡,

。祇士房翻

需站,新

萬及標兩

# 向中國領導層反映香港問題的代表。預料舉行會議時,話題難免會觸及一點,是許家屯與鄉議局議員見面時,將有政協委員及人大代表參加,

議局部份議員已私下表示樂意隨時與許家屯見面,但有關會面的日期及地點則需從詳時有關方面正在安排會議的日期及地點。代表舉行會議,這將是近年鄉議局議員與本港左派人士按觸以來,最引人注目的一次

及鄉議局的首腦迄今仍拒絕證實有關消息,但消息透露,有關的安排工作已

437-9700

干位廿1

五,五5

。 風年 1

景新5

美土G

,庫R

開完A

價成 N

十兩工二睡

萬房S

九單T

優,

RES. 321-2945

五地一▲

西區四 33×

1皇十

い園街

• 及廿

價街號

十購靚

一物屋

萬二場,二月

代理買賣地產物業,免費估價,思實可靠。

X▲ □東

0 魯

,拔

祇賣地價

土廳

萬地

千大五

百4

Ning Realty Associates Inc.

任立三 ALEX NING R.I. (BC) FRI

公司:876-7714 住家:464-5209

9年

九地石

九。

及,街 乾土T

衣庫O機完W

,成N

只,H

售連0

五爐U

萬頭S

九 · E

→二十一萬九元

千實

士多兩柏文

近, 不梳 旺商業街里

買果

• 仔

生店

意。

旺租

有期

前長

4151 TYTAHUM CRESCENT 

位於有聲望的MARINE DR. 地區西 南部。桑尼斯高爾夫球場附近。空氣淸新。五睡 房位於有如公園地區。舒適大廳,面積適合,燒 木壁爐,靚地板,剛自市場推出。取價二十八萬 九千元,可還價。

EMILIA NAYMAN OR JANA K. PLATTIG 733-8690 687-1985 Pager #2081

FALSE CREEK 872-6661 REALTY



KAM LAI 住宅:321-1786

免費估價,住宅房屋,

商業樓宇 餘長設 9 最新裝修 批計 ,中 9 史丹 位 2 9 三,一餐萬有流館 有利二低公組



1986年5月

B. C. 省温哥 華,世界博覽會開幕 。也是財政成功的一 年, FALSE CREEK, 這地方

是雲均市中心便利住宅區。 卑詩體育館開幕,1986年世界博覽會及運輸 博覧 》,都是在FALSE CREEK發展。會成 爲最有前途繁榮地方。現時正是投資好機會。

欲知投資心傍豪華城市屋,單元,商業樓,零在 批辩,租賃或與其它公司共同分享租用等等,歡迎來 FALSE CREEK REALTY JANA K. PLATTIG,

CORPORATION

524-8581, PAGER 2081 RES. (604) 873-0087



屋

换

OCEANRIDGE REALTY 胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 電話: 873-0507

• 建十〇▲」,獨▲近九▲ 新七尺13業立上巴千一 柏乘 G 8 7主門下士元年

不新屋及完成,2078 一層合法 P屋 1 A,兩間 1 A,兩間 1 A,兩間 1 A,兩間

3千房

3五一

の百廳

同庫

0+

街四

,萬

有土庫 25>東五街,七萬中東五街,七萬中東五街,七萬中

九X

多睡

利房

急

誠,住心 錯價,

投柘家 7 5 過六每

置地。日。4九一

Dogwood Realty Ltd.

本人保證屋主屋 本人保證屋主屋 本人保證屋主屋 本人保證屋主屋 本人保證屋主屋 本人保證屋主屋 本人保證屋主屋

OH

X

9

8

中 共三萬 大十五 城

多萬五

JOYCE LEONG

公司:876-8841

住家: 255-4520

業。座

良可落の

機重九四

價約

冊四

九萬

萬五

688 - 1337667-0919(留電話)

廿新 A AAA A 本華麗新屋出售, 大下完成。可以用 大下完成。可以用 大下完成。可以用 大下完成。可以用 大下完成。可以用 大下完成。可以用 大下完成。可以用 餘零梳干兩四市十市 元八里。睡個區年區 房舖十來鲜 即鳥 平位四首肉 可頓 動區 屋樓年次店 ,上四出, 建井 完三十售年 , 5 價舊 N N 五 五萬九千。 五萬九千。 2680 2平整足地段。 開價 成組三。淨 屋地 土柏組 揾 庫文柏 八。文租滿九 價八 四乘 萬一



爐緬

9街

過七

住街

屋。

,九

只百

UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

賣覽干酒街

五會。吧,

地房

寬一

五十三尺

九兩

干睡

機栢

會文

難,

CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

AAA 房一十,三準三一十房三萬,列六~~一兩 上〇地六二一標二。地治九十四及間 下二,六五年準三 五區〇六十五新 台六九層六九一佐四地八 十四八萬一五屋 柏東千升 C 萬片治睡, P 八睡H四街五四 乘房王千夾五房 文八八屋上三打東房八A ,街。,A干東,三萬R 一復A九ED三 地R五街十廚八K 二式T。AU浴 四K。四五三。.E 零靚 H R N, LDA 睡萬浴 R ,屋E EEH 九D 兩 卅三R 房四, 二浴渥,SE五 標。三 , R 睡



**BBLOCK BROS.** 伍揚聲 Eric Hong Tai,

bus. 321-6881 (24小時) res. 263-9345

5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業 免費估價 

康八威×紬 +3八卅,近, 護干旺1一萬×萬街最中離 場街 9 改 七菲 萬沙 e Pg 干交 東 一會每 元,五睡



FLORIO YDEN Canada Permanent Trust 公司:682-6611往家:32

一,前牛層溫 華平有全日唐 ? 自 

日六月九 年三八九一元公 

牆內牆外》開始,于仁泰執導的影





GRAND PALACE RESTAURANT

海鮮豆腐湯 十五元

緬街611號文華大厦

電話:681-9331

大澳同昌

酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

(604) 251-3551 254-7420

**GUARANTEED INVESTMENT** CERTIFICATE

定期存款利率

(最低存款\$500)

1年期 10%% 2年期 11%

3, 4, 5, 年期 12%

每月定期存款利率

(最低存款\$5,000)

1年期 10+%

2年期 1034%

3,4,5年期 1134% 一個值得你投資的地方

> PROVINCIAL TRUST

U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C. Tel.: 683-2411 **Member Canada Deposit Insurance Corporation** 

電迎駐頭を話写工資報。

公司

,有大楼

※暢遊倫敦,巴黎,日內瓦,尼斯,蒙地卡羅,比薩,佛羅倫斯, 羅馬,威尼斯,琉森,法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。 ※華人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早晚膳。 ※可提前出發,可延期回程,但廿一天前訂位。 ※出發日期:六月十六日,六月卅日,七月十四日,七月廿八日, 八月四日,八月十八日,九月一日。 中國旅遊觀光團 (1)温哥華,香港,廣州,北京,南京,無錫,

前特港,達八華航,星代本

機中雲期年香公航,加票途哥四五港司及韓航

迎站煮期日。雲國菲航

,不華及月機來香航, 11 數停直星一票回港, 日前上

九號 110 室 電話: (604) 689-050

蘇州,上海,杭州,桂林,廣州。 全程廿三日・\$2・990・00(加幣) 出發日期:七月九日

九月三日 九月十七日

(2)温哥華,香港,廣州,鄭州,開封,洛陽, 西安,北京,廣州,

全程廿一日・\$2・790・○○(加幣) 出發日期:九月廿九日 \*來回程均經過香港,可提前出發,可延期 回程•

※免費停留台北機票。 兴代辦手續,華人領隊,一流酒店,三餐膳食 ※在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。 ※可代申請旅遊完畢之後延期探親。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268 起

※擊人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 ※住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券。 ※暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園,墨西哥邊域, 

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 被,星加坡,芭匣岛等地。 ※分别有十五天十七天或廿二天之行程,住宿豪華酒店,包早晚餐。 ※每團之最終站均在香港,可在香港停留,於卅五天內回程。 發日期:每週均有團體出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞 國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢



留

同時辦理 投資移民,親屬移民及各種簽證 加美移民顧問公司

電話: (604)689-9033

辦公時間:星期一至五。上午十時至下午五時

駕呼灣且 光週之本並美法越特經 臨到間廳設味焗南聘於 ? ? 接酒小响春名本 敢特環近水菜螺卷厨月 云價境士部 保優優丹門各椒鳳心日 證待美利供炒鹽凰巧開 顧,,公應粉醉蔗製張客敬座園午麵蝦蝦 營 滿希位和晚 意垂舒英小冷牛串 。注適吉酌熱油燒

703 DENMAN STREET

TEL. 6 & 8 - 5771

營業時間:上午十一時 至晚上十一時(七天營業)

, , 利

蒸氣洗地氈

操作,俱備貨車全部有保證 英語電:9 & 0 - 0 1 7 6 (FERDINAND)

988-6972 (JURGEN)

房屋翻新 O 6 0 7.2

地址:片打東街179號, 電話: 688-1751

本餐廳重金禮聘香港(Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理

正宗香港式西餐•全餐欵式天天不同 著名炒粉麵飯●精美下午茶點

七天營業 \* 週日至週三由上午八時至午夜十二時 \* 週四, 五, 六至零晨一時 晚間五時後惠顯十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車塲)





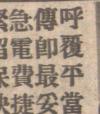
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 667-7393

REALTY (1978) LTD CENTENNIAL Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 緊急電腦傳呼:667-7419





。國切兩 歡房 ,口睡 迎柏 降〇房 電文 引交看通 ,乙五 僅のス 九十一

五通房△ ,房△ ,利 , 東 九 , 高 試便土西 萬約貴 還,庫區 元千林△ 價環完交 有五新 新 。境成界商呎屋舊 幽) ) 量屋區房 雅近廿 , , , 屋 開士年足揭年 價學新 先困新 十校,得難, 三,三。急三 萬交睡 賣睡

取●賣第▲ 打夜經埠 價東店三列 工,營心 萬人架,文餘力撐購, 。生小商 二意果業 ,缺齊物蓬 萬平舖區 機乏備商勃 元穩)) , 。 場新 有,朝近 千願新內發 商小八活 量本晚活 。經六公 ●賣力燒地 營)司 •無臘皇 7不7 僅限外, 勝用個 之。約△。退,△至生四京 休濃域 7 淡多 。意百士 穩。威 生酒利△ 定電大 意牌大生 ,子街 急,街意取遊,賣年,買 價戲小 7營著賣 二機型 拾廿名 萬收果 萬餘什 元萬碎 二入舖 )够)有)唐 抵交日 商東餐 買租營

郭心漠大

取位▲ 五萬餘。抵B 全酒贈 買牌♥ 至東地 • 主維 年老退五 夫小。餘魚 錦 月生 休十

,僅生撐海♪ 機収意一鮮刀 不囘平流魚內

37年迁屋

2435 KINGSWAY, VAN, B.C.

1855-1881 N.GRANDVIEW

\$115,000. 翻新土庫完成

燕 有。轉名車。捷屋

2121 PAULUS, BBY, B.C. 472-474東12街



萬分切

餘利口

PAGER 687-7711 No 7011

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

0 0 ○一二間餐館生意出賣 ○一二間餐館生意出賣 ○一二四四十座位,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,有中。 ○一三屆一廳,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,一百二十座位,有中。 ○一三屆一廳,一百二十三座位,有中。 ○三房一廳,開發相文出畫 ○三房一廳,開發相文出畫 ○三房一廳,開發相文出畫 ○三房一廳,開發相文出畫 ○三房一廳,是 文,有露台, 何好屋, 有魔, 上庫 一廳, 土庫 一廳, 土庫 一。近 。 近 。 一 萬中十賣 成及宜築十貴 千組業 ,九,至柏樓 開。廳域完 九西位有 交九 5九超 六文建 ,多成 五 萬餐,六 通年 千,祭 萬 。地師



山頂三層新屋 6 N.GYNDE AVE, BBY, B.C.



\$88,800 土庫完成

9座。





\$88.000



豪華大屋土庫完成







三組入息屋月收千三元





大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-29.94 270-1971

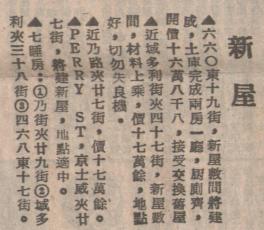
GARY TSE 公司電話:683-4618





▲紅瓦磚屋頂,六個或七個睡房 面積超過三千方尺, 地段50× 140,取價廿四萬八千元。





LAWRENCE LAU Res.: 325 - 4619

MICHAEL LIU 恆生實業燕梳公司 鮲 THOMAS C.WONG TNORTHRIDGE

震漢 Res.: 253-1729 公司: 321-2912 世紀: 298-296

AA 位▲餘▲有▲網▲北本事。有電話中華的大學的 八三3餘新 廉兩東 萬十2。屋 ,房佐 餘三2 位 可土治 講柏機舗萬比 續庫街 元乘5 金馬 供舊, 。 文三生 • • 風景 • 屋近 9 部意 請一P ,巴 七,出 快OA 梳 55 士 百價護 · ± R 京二千元 〇總 區 庫K 開 X站 兩年新 價 兩王 - 9 一三 睡R + ∞睡 五。。 發 六萬 房街

9 為意力 一自有獨 之,一目有獨立地街入 試每睡分四立地街入 還月房租組單正近息 下價想 免費估價。請來 價入,,單位層乃屋 》屋 萬共立庫房上睡,32九千單另,層房2 本, 人物 樂意,



BLOCK BROS. REALTY 公司:273-3111 住宅:271-7874

干上天浴個新▲後心套呎 □▲ 

鍾天賜:876・4575 公開放:逢星期日下午二時到四時

萬內

六四二東十街 人息屋,四個單位:每層各一單 位,另加土庫單位,各有廳房廚 ▲廿二街夾乃街。三睡房屋。開 前,新水喉電綫,石屎牆身,首 期四萬元,餘充業主,有得住有 租收,投資最理想,十一萬九千 △華埠緬街吉地25×110僅此一幅

請從速。 △四年新商業樓,在本市興旺大道 ,棋下大型餐館有長批,樓上柏 文兩個單位,各兩個睡房廳廚齊 全,各自電錶暖氣,每年淨收入 兩萬七千元。

△西區笠臣街餐館,閒日五白元生 意,週末二千元。

△發財華麗餐館百餘座位,在本市 興旺大道,生意興隆,東主退休 出讓。

阮廷奉ALEX YUEN 254-7333 直接傳呼(可用中文)

,房

電話:667-0933

價七萬五· ▲雲東區,兩房一廳屋,保養一 流,屋主求急售,開價七萬八

干,電話引看。 ▲三十年新兩睡房屋,八百餘尺 另土庫完成,有兩睡房及厨房

廁所,開價十萬九· ▲全新裝修,兩睡房屋,近千尺 另土庫完成有三睡房。有收 入,開價十萬八千五。

▲投資良機:八單位栢文一座三 層,十餘年新,保養好,管理 容易,現開價三十一萬,詳情 請問阮君。

徐松齡263-9854 ▲埠中心興旺餐館,60座位, 有酒牌,租約佳,合各式餐館 用途,叫價五萬五,請與徐君 或伍太治。

A 22575 LOUGHEED HWY,C-3區商業樓,宜 經營餐館或菓仔舖,潛質大收 入好,開價三十五萬五千。

▲本拿比一年新孖屋,66×1 3 〇地,每邊三房一聽,一邊 土庫有三房一廳,十九萬元。 ▲西區四十座位屋街唐餐館●堂 食兼外賣,一流裝修,開價三

萬餘。 ▲旺銷出租或出售,近唐人埠, 面積約五千五百呎。合工商業 用途・

▲白石鎮商業樓,四舖位,樓上 四組單位收租70×132呎 地,請與徐君或伍太聯絡。



伍澤森327-7842 ▲卑詩省北部HAZELTON埠 • 小型餐館出售 • 每年生意超過十 萬元,利潤優厚,設備上乘,樓上 有住宿地方,生意連實業出賣●別 價十二萬五干,三年可以歸本。 ▲五百號喜士定東街商業樓。樓上 四十房旅店,地下商業舖四十餘萬 ▲籽屋座幕兩幅三十三尺標準地。 投資或建新屋良機。試達價十六萬餘。

代業主管理商業樓宇,柏 文。房屋各種物業。代收租金 ·經驗豐富 · 專業水準 · 手續 費廉・敷迎査詢・

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五:

九時至五時半。星期六:九時半至四時。 代理置業投資 汽車房產燕梳 廿年經驗 各行生意保險 保證滿意 \*職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。

Success in

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE



時,或者同小生情白事,爲七呢不會有關。」

1:「點會老鼠

|•事故船空搜号||子蝎。

,不必你送羊入虎 口曰:「我亦笔冇

歌長田

城市之光明

做一個試験!」

西巨大河家

「你沒做錯事,原辞什麼?

一里的 · 一面少見的。 一面少見的。

7一時心軟, 走囘去

,打傷他……」

· 來是他,所以你 心間變得垂頭喪氣

那鏡淚。端

薬で消

馬會擬重辦大馬票。 發夢的人更多了! 善忘之人

打針鷄風波後,鷄隻銷量

據說大學及專上學生佔人

否則再不會被人羡慕了。

七五:夜

「老超,原諒我!」她流着了一起,原諒我!」她流着了一点都老超拉扯着她。

所以說香港人最善忘。 更爲矜貴

口比率仍微。

TUESDAY

**愛我道互紛續英落:八〇八** 

四 •雲冬•

是接受指令的部分,仿如人類的的大腦分,是接受指令的部分,仿如人類的的左右質上,何浩歷來所開的會議,一向是辦公室實上,何浩歷來所開於會議,一向是辦公室實上,何浩歷來所開於會議,一向是辦公室實上,何浩歷來所開於會議,一向是辦公室實上,何浩歷來所開於會議,一向是辦公室實上,何浩歷來所開於衛改進小方。是接受指令的部分,仿如人類的的大腦,是重要上述可以表現,一向是辦公室實上,何為其一個人類的的大腦分,是接受指令的部分,仿如人類的的大腦。 設計好新電腦

孤一的寒、特

11三:疑心

生暗鬼

小弟單獨行動,問道:

CHOILS

原子電池」,裝入後可工作半年。爾子電池」,裝入後可工作半年。爾裝嵌成功了,但未裝入電源。蘇接數成地了,但未裝入電源。 常部分。 由於他狀類實 雍。由多 在 海 於 呢

通天晚先生: (一)本人已居 (一)本人已居 (一)本人住石 (三)本人住石 (三)本人住石 (三)本人住石 (三)本人住石 (三)本人住石 (三)本人住石 (三)本人住石

|申|如|請|何

通天晚先生: 通天晚先生: 本人於上年染上了腦膜炎,因發高熱而失聴, 一旦對你來說,則可能產生耳鳴了。治療方面,中藥可試用天麻丸, 一旦對你來說,則可能產生耳鳴了。治療方面,中藥可試用天麻丸, 一旦對你來說,則可能產生耳鳴了。治療方面,中藥可試用天麻丸, 一旦對你來說,則可能產生耳鳴,這主要是天氣引起體內環境之改 等,例如血液流速等,或者是血管收縮之類。在平常人不會產生耳鳴, 是繼續接受治療的話,試用針灸,每隔一個時期作爲一療程。 (二)每於天氣變化才產生耳鳴,這主要是天氣引起體內環境之改 等相 一個對你來說,則可能產生耳鳴了。治療方面,中藥可試用天麻丸, 一個對你來說,則可能產生耳鳴了。治療方面,中藥可試用天麻丸,



如果時間很短,菜菜中也含有一些 料菜放在鍋中炒時, 透明 的破壞。 細胞 出 變何 學科的菜炒到談

を表現である。 を表して。 をまして。 をもして。 をもし。 をもして。 をもして。 をもし。 をもして。 をもして。 をもして。 をもし。 をもして。 をもして。

「有人就人,有人就際 参的「乾」作「似」解。凡是有其名而 認爲香港人口密度過有各人之量」,又說 說的「君子」,指「人不知而不慍」。。寒舍的「寒」,不以作、代)呼鳴「心如 即過這樣的話:「學而時型之,不亦說 情人」,這個被逃利止水」?(二)爲什 (悦)乎?有朋自遠方來,不亦樂乎? 「陳大文」。「有人之量」,又說 說的「君子」,指「人不知而不慍」。。寒舍的「寒」,不是「貧」、「联大文」。「是否矛盾?(三) 推提供淺見。(三)我們沒有研究過這個問題,恕 ,而是「貧」、「联个文」。「以此,可能是獨事。有些人化沙漠」,現在是嗎 个四)「乾」字有那自遠方來,不亦樂乎? 「陳大文」。「東大文」。 「東大文」。 「東大文」。 「東大文」。 「東大文」。

這個被她利用的男子就被稱為對象前,就找一個人作臨時「

花

時節

CHIES

七

學

呂南里大喜,忙道:「快把

吃糖及甜品。

良方妙楽

宁鎮,取下鎖匙,將鎖匙

横巧的匙,既實用

嗎?」茱莉一邊

P游泳。蘇絲也是如 見了綠波就雀躍,一

房国家然後開鎖,準 候雖然失去,家中就 候雖然失去,家中就

工一生愛國而建 一生愛國而建 一生愛國而建 一生愛國而建

| (二) 対域 | (大) |

沉玉。

次回酬 言言言 計三四星

五紀二首 官方「同情」 聖身人士官方「同情」 聖身人士 電話雖然冷,聞言勿感傷。 電話雖然冷,聞言勿感傷。

.

崗

位

像似,趣味怎樣再度新陳設都 而來。近古 提及了,誰還敢懷疑我們的誠 還不看呢! 沒有,那些男士們更像。一 自家有事不 就 我妹是顧

我們站且把這種 我們站且把這種人 發。也可通過試

建是個很有感染力的數,主要是由頭到尾都 一方的八,大家的照顧,他就活下來了,但也因為 整理的發展。幾位小販的數都不多,都能表現出 原本一大家的照顧,他就活下來了,但也因為 一般一大家的照顧,他就活下來了,但也因為 一般一大家的照顧,他就活下來了,但也因為 一般一大家的照顧,他就活下來了,但也因為 一般一大家的照顧,他就活下來了,但也因為 一般一大家的照顧,他就活下來了,但也因為 一個很有感可 一個很有感可 一個很有些正為 一個很有些正為 一個很有些正為 一個很有些正為 一個很有些。 一個很有些。 一個很有些。 一個很有些。 一個很有些。 一個很有些。 一個很有些。 一個很有些。 一個很有。 一個很有感可 一個很有感可 一個很有感受。 一個很有感受。 一個很有感受。 一個很有感受。 一個很有感染力的數,主要是由頭到尾都 一個很有感染力的數,主要是由頭到尾都 劇短人感的教說不 一直保持着樸素寫實作 出一齣「角落小曲」,此 地雖小而且發生在角落裡 ,但由於編導們處理得細 ,也能使觀衆們樂於 發受,並感到很邊的人情

姓氏 來 原 近年來,頗有人對姓氏大感興趣。據老編說 一個意見:對於古書所謂某姓爲某 不過我有一個意見:對於古書所謂某姓爲某 不過我有一個意見:對於古書所謂某姓爲某 不過我有一個意見:對於古書所謂某姓爲某 不過我有一個意見:對於古書所謂某姓爲某 等姓,就不 等姓,就不 等此,就不 等此,就記憶所及,姓蘇的,姓社的人來說,頗具吸引 一的皇帝, 中的皇帝, 中的皇帝, 一個來源,又那裡知道一個姓氏的 一個姓氏的來源,又那裡知道一個姓氏的 一個姓氏的,姓屬有原姓按莫陳的。 一個姓氏的 一個姓 一個姓氏的 一個性质 一個性的 一個性质 一個性质 一個性质 一個性质 一個性质 一個性质 一個性的 一個性的

不打麻雀也列入玩養雀是玩物,養

意時,將是意志

有某些玩意調劑 人喜歌養狗,有 人喜歌養狗,有 人喜歌養狗,有 人喜歌養狗,有 人喜歌養狗,有 一種讀劑緊張的生作 一種顯劑,對正業 一種顯刺,對正業 一種顯刺,

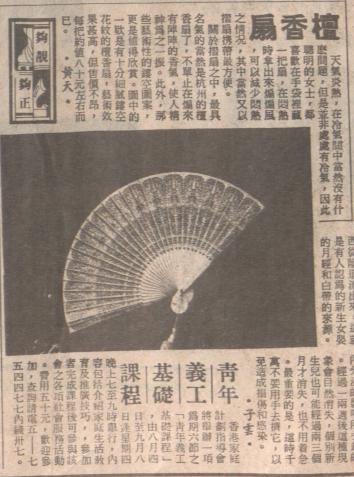
茶座

聖經中,我們都可以獲得太」,這可不是憑想像,大式是採「蹲式」和「坐後一些藝術品,古畫甚至

一須史是四十八分鐘
話說甘肅省中醫學校
話說甘肅省中醫學校
正於計算出一須與的時間機
如缺乏了準確的時間機
如缺乏了準確的時間機
如缺乏了準確的時間機
和缺乏了準確的時間機
和缺乏了準確的時間機
和缺乏了準確的時間機
和缺乏了準確的時間機
和強疑之他提意見說:
「須與」一詞,到底
「八須與」一詞,到底
「八須與」一詞,到底
「一十念爲一辟,
二十帶爲一彈指爲一
二十十二月三日長
「一十八分鐘(未 一十四八小時)東六十
(分鐘),除以三十八分鐘。
由此推算,劉先生計
一十四八小時)東六十
(分鐘),除以三十八分鐘。
「張仲景在桂枝湯樂力的發
相上推算,劉先生計
一宗事情,所謂見仁見
一宗事情,所謂見仁見
「宗事情,所謂見仁見
一宗事情,所謂見仁見

只求直覺





特殊的現象,這些現象 現一些 自然,任其逐漸消失。 ・ 世 自然,任其逐漸消失。

· 子雲。 現場或女嬰),出 明或女嬰),出 是四能出現乳房增 一兩週後這種現 一兩週後這種現 一兩週後這種現 一兩週後這種現 一兩週後這種現 一兩週後這種現 一兩週後這種現 一兩月上的 一面月上的 一面日日上的 一面日日上的 一面日日上的 一面日日

一家大細,這個說 等人當然不敢低者我們。 事動同兩那間房,那個說浴室 事動同兩那間房,那個說浴室 事本會的一樣。 實事人當然不敢低看我們。 實事人當然不敢低看我們。 一家大細,衣着光鮮,這個說 一家大細,衣着光鮮,這個說

是多麼大的世界

衣服,都是主人 顧來遺歷多的 原來遺歷多的 人。穿衣鏡有

全方

表、工作服、游

話電的你

中的贫政中的安慰的

讀衣服美,讚歎

和數的時候,除相數的時候,除

本來,何森有一個女朋友 本來,何森第一個女朋友 對何森打藍雀,一次家同過患 大,何森瑪允姓戒賭 大學不到這個地方,是 我,何森瑪允姓戒賭

,惑誘的日夏

呢美專光陽任可豈又





支爲十八億零四百萬元。此十三億五千三百萬元。總開

9 R系 6 N亲

TRADE

百老》

北般

花紋鞋麵

农 枯

現已加

請電:

金利

GIM LE

75 E. Pende

Tel.

零售批發

律歡

迎

我們

1984

我們

度動我們等力

SEPTEMBER 1983 我な漢人 TUESDAY 年三八九一元公 日六月九 超在我肩的極成熟的極成熟的 陽光面轉 (100)112. 「對,這麼快,現在 ,找個房子,不能繼不要再三天兩頭爱去 司 中 專科承裝修理,大小商業 是当相心衣乾衣機。電性 大小牛奶內食瓜菜櫃。家 是当相心衣乾衣機。電性 馬君實(Alea Ma) 馬君實(Bill Ma) 三二七一五二(英語) Kenward Co. 中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 油漆裝修大小工程 不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 土庫間格屋頂補漏 水磚**竞**內土房商店 糖磚外庫屋店 裝砌舖油間修裝 上照常服務,特價優待 免費估價

VANCITY AUTO REPAIRS LTD 1344 FRANKLIN ST.

專門修理:

僑胞客廳走廊只收36.95

253-0982 251-1684

HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 及美國各種汽車

大修車頭引擎ENGINE 大修化 油 器CARB 牙 REAR END

各種汽車 TUNE UP 免費清潔引擎 大修自動波箱AUTO TRANS 估價費用全免

上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時 251-5211

話己妥小電收名 如意建築裝修 工程令你如意

EURODIA CONSTRUCTION

電話: 272-4058

電日快收政機凍櫃奶小商科

黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝

耀服妥從牌水冷館菜貨家置

堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

泥水造木 土庫裝修 內外油漆 陽台車员 各欵厨櫃 大小工程 電話: 299-8056

安裝後保暖,減少水氣 燥音,冬暖夏凉。 嘉華冷阪氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 KELLY CONSTRUCTION TEL: 251-1616 2044 TURNER ST.

水電工程快捷安當 新舊坡修 土庫間格 水澗露台 作生

請電:

325-5459

防盗花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒焊・

保暖雙窗 (Storm Window)

電話:二七四-八二四九

Window)

B. E. FASHION

大批新款,仕女時裝,零估批發。

2208 MAIN ST., TEL:876-9836

營棄時間:星期一二三,九時半至

四時半·星期四五·九時半至六時

日十二時至四時。

KENLEY CONSTRUCTION

TEL. 433-5138 2739 WARD ST. VAN. B. C

會計,核數,稅務,商業,產業 管理及諮商。 110三室(緬街夾片打東街二百號 辦公時間: 無期一至五上午十時至 上午十時至 上午十時至 JIM'S WELDING 供應家庭及工商 (工廠) 324-1020 各界下列産品: (住家) 874-1428 (住家)874-1428

滾石蠟青屋面 修 水凋 理

O. K. ROOFING 294-6706

ROYAL BANK



世界 皇家銀行信用咭 通行,方便簡單,請即 駕臨或來電本行查詢申 請手續

緬街四〇〇號(夾喜士定東街)電話665-5240 片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6323

HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 4電話 上等靚絲苗特平\$9殼

百分百純正菜米油\$.3%

金牌即食麵卅包庄\$4號

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉 電。英語 251-2301 政府牌照 話•華語 255 - 4821 馬文紹

住置持僑忠按廿家話中胞誠裝四 四四央惠服修小二二及顧務理時 保服 00省 ,,政無快養務。 八二府住捷工 〇八牌數可程 氣滅 五二照迎靠

Fairway Refrigeration Co.

電話 874-6915 工土室裝承 作庫內 修 記 間設油 格計漆屋

• 誠懇迅速 • 政費公道 •

電話324 0現業日 插 357黎校、红旗

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604)438-2452

批 預脚芋 一十世紀日本水晶梨 發 蝦丸墨魚丸48°z 新 到鮮

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. Georgia St. Vancouver, B. C.

Canada, V6A 2A3 Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132

> 日本冬菰 **古山雑貨** 酒樓用品 罐頭食品 元貝魚翅 各類蝦肉

專營批發

城公司

TEL. 669-0833

零 沾批發 新到大批大蒜片 每箱二十五公斤 只售 , 百一十 迎

想借錢

• 英位收買 • 砻電觀 • 岩植 • 爐頭 •

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 885 Dunsmuir Street

Vancouver, B.C. 681-7484 費商業諮詢等服務。詳情請與本人聯絡附設:小型生意顧問。商業管理訓練班之帳項等。 之帳項等。 可以與項票。 生意,購買或擴展現成生意,或發 期資數 物,廠房,機械及各種生財 物,協助: 專門剪草,剪樹 清電: 430 高電: 430 草,美化及清理庭园 公公 司心 6 包圍修

電話255-330 



## 永業實業有限公司 Royson Realty Ltd

梁紹禧 Roy Leung

公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會士。通粤。國・客語・ 傳呼機687-1985#0068

街叫舖 收の 汽名 屋に住一取とし埠 角廿, 入田 約乙 車戶 9 六 另 樓〇十近〇 日 本 五 百 本 五 百 三萬五 修べ 献X三の卅丘内 意上間ト七日の 理 個 六呂萬比有 數萬 2 ---出の腫「萬の円 十四五街南 售的居の五日》

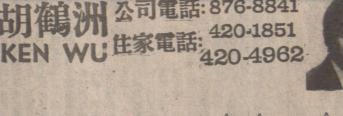


#### ANDY C. CHAN 業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C. 公司電話:684-8025. 住家:298-8555

約及地約▲四養睡夾▲萬收一四▲物方兩▲九人八一▲二,尺年▲價新柏▲合,吉▲正石▼▲ 五保,十百十好房屋十八租兩組緬,尺房北,業十廳近萬交,新近三裝文平理共地唐標米 图 2 萬險三年老三,,街組。一睡小街只,及本尚主尺兩乃餘通土一四萬修單通,五,人 準屋 R 1 八 萬房柏之六另餐拿有出,房磨。學庫廳十一,位全機十可街地, 3月 校一三五千私,埠會×建之,大近1新 九有文西萬有房比價埠另小區 兩廳房街九家面!難一住派 只客域 盤 千天,夾餘私,花講平土白之 小積八逢百宅亞 九廳多K 五窗内廿。家特園。讓庫屋劍 便兩,來 萬字,十兩一項睡地文 ,房地乃 後四年。廿或街 7一,橋 三樓樓乘層 開睡面街 制,,位 干,上一商 )組連 洗干, 價房積, 五淨工百業 價台翻古 只尺睡·價羽兩 學睡H 衣零一 七,六精 價單十十 十,新典 。入程廿樓 十位四餘 五年,式 儲廿廳 萬西百緻 息師五?





△有 7. 日 6. 九期 5. 一果酒喜營喜萬長旺 Δ Δ 保京風新下口東新點房七 廳六四近 養士景屋午取28屋,,街 間鋪牌士三士元,區大 生 屋新二 N 如威美乃開價街兩交連東 余雜 日屋地牛余46. 内城。 座碎 营三 盾 九 特價 個 相 期 美市 新 , , 模便組模。 廿, 位館 意 觀屋 交五通八 十1完,,三 屋 兩四年層 四樓 六 3 成十平二 通房便街 萬上 酒舖 便,,, 萬9,萬整石 '房好館五舖 七雨 ,觀 牌位 ,兩十土 五號土九足米 讓,,萬位 萬層 萬 樓四 可住 十廳七庫 千近庫千辣屋 ,五 十另七七 , , , 五三 上萬年萬 開家 二,萬完 元蘭有。,, 四有萬十二位 特租 租 。房 成 住。 每夫雨 好有 餐, 萬西。成 價平年 入 期好 室四 十七人 , 日街房 地四 ,年



4151 TYTAHUN CRESCENT

星期六下午二時至四時開放 位於有聲望的MARINE DR. 地區西 南部,桑尼斯高爾夫球場附近,空氣清新,五睡 房位於有如公園地區。舒適大廳,面積適合,燒 木壁爐。靚地板。剛自市場推出。取價二十七萬 九千元。可還價。

九千元。有二十萬三千十二十利息貸款接充。無 需資格,屋主已貿另屋,請盡快。 EMILIA NAYMAN OR JANA K. PLATTIG 733-8690 687-1985 Pager #2081

FALSE CREEK 872-6661 REALTY

華聯實業有限公司 Cambie Agencies (1983) Ltd. المطا 公司電話: 685-2028 住家: 277-5967 免費估價 HEDY CHUNG 量家和 唐人街海外信託銀行三樓

口▲▲百干▲ ≫の緬元餘唐 RRAL S 餘及·兩 三千尺。月租二千二一萬土定東街地下五 陌? • 桕 文四 Hw田 りい舗 近 旺 co 出 出業。樓 業主 出る。 價。 租品 4 . 二五

本公司現加強服務範圍,特設物產管理部門 管理商業模字,柏文及房屋,取費便宜



### 黄英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

, 誉及三居, △ 開,車十,離高 價有房二高雲骨 二發,尺土埠林果 包爐頭雪櫃,開價土包爐頭雪櫃,開價土 區兼停人 機建段,十住連 所睡方住租 開商 , 送車餐 萬會玻,七分宅實 9 4 價業 開外場館 現牆 7房便家 五,璃舖十鐘區業 兩柏。屋 。及屋前五車果 中伙。鋁窗 十,五。座實 個文 出 投,停尺,舖 六八十位位業 私, 資容車乘前連 萬年七於七。 家地停方 開及 良易場一舗質 。新萬梳十樓 機經,百後業



#### Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

KEITH QUAN 家:266-8988 司:266-4155 住

萬地▲舖街▲五場▲ 元·兩位火商干全果瓜 • 5年只十十世 。區總投 收資 入好 五萬五・八組を 叫組 價柏 四文十和



梁秀嫻 KIM LEUNG 261-9655 (住家) 879-6331(公司) 傳呼機 3855 或 687-1985

萬餘元● 土庫完成 層▲失三▲兩菲良組東 干充庫3 成緬 腫沙機ン十 地街 大夾 ,有 十年新靚屋 十成1 入息好新 向六 五,0 開館 ,街。七 分租市 南十 年可西 價八件 ,大意 埠價 可以分邊門八六年新 完街, 觀路 售街十二二 新分七,租街 急四 在,連8利實 ,新 京有 年 至 通 市 有 新 ,一睡房 , 有 護命元 開屋 ,開價十九 開,, 價, 角屋地出 U潤業 六餘 價有好十平屋 萬房 買し 出五方款 R深, 萬座 四睡 餘, 9 孖 • 售 在旺 售萬便孖 餘位元, R厚樓 萬房元, 近中 元土。庫 每屋 三底地 ・餘・屋正元勿へ , Y,上 交 邊 , 萬息,



#### 達新實業燕梳公司 DASON REALTY \* INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夹填士或)

▲代理ICBC 公司電話:879-6331 RES 327-3483 437-1714 傳呼機:687-1985 PAGER No.2204 汽車保險,

收五萬, 八萬九 ▲請電調君或司徒太 萬均住。廿



4510 VICTORIA DRIVE. VAN. B.C. (域多利夾頃士威) DASON REALTY Ltd.

公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業,免费估價。 住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)



經驗豐富 忠誠服務









六六九千經年百千多管 七萬五 舖日。日 数 数



郭公漢大 (雲訊)本星期四晚大 灣路以南二百公尺處,沒 選路以南二百公尺處,沒 建路以南二百公尺處,沒 建路以南二百公尺處,沒 是晚下雨逾三公分へ起 ○香港電) 高級官員稱。香港存放英國 ○五九七年七月一日調问香港主權後 ○五次法律體系。亦將不變」政策。香港存放英國 ○五次法律體系。亦將不變」政策。香港在 一個個保證中國整照。出入自由 當被問及香港貨品出口 「三不變」政策。香港 當被問及香港資」政策。香港 當被問及香港資品出口 「四個保證中國將不配額員 「四個個別的,該官員稱 「四個別的,該官員稱 「四個別的,該官員和 「四個別的,該官員和 「四個別的,該官員和 「四個別的,該官員和 「四個別的,該官員和 本語企價收市 (雲訊)本週金價收市 「四臺處美國利率堅捷。金 中面臺處美國利率堅捷。金 中面臺處美國利率堅捷。金 中面臺處美國利率堅捷。金 中面臺處美國利率堅捷。金 四升若干。但由於美 一次點五〇美元, 與金價四升若干。但由於美 以上資料,係由雲高華 以上資料,係由雲高華 以上資料,係由雲高華 以上資料,係由雲高華 **一大月高遠四億** 一大月高遠四億 一大月高遠四億 一大月高遠四億 一大月高遠四億 一大月高遠四億 一大月高遠四億 (十八億零四元 該月份港府 (1) 民狼狽 防滂沱 

生4S塑 3 0 · 1機,聯絡 空膠廠家大量收購 2 0 6 8



五日舉行,為期一個月。將 有超過五十套各種科學儀器 京的各界人士參觀。 最覽會結束後。這些展 時間內設備仿製。以協助中國 對方,是一中國會在安省科 學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古 大學館內展出一項「中國古

• 拿京長 大,蘇



Canada's Largest Real Estate Network TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia Business 872-0321 Residence 437-9883

## 實業公司九月

百老滙東 Broadway East 五年新46單位柏文 地下停車場 \$2,100,000

北般拿比 Burnaby North 十九年新四十八單位柏文 入息好,出租易投資佳選

\$1,900,000

6505 Lancaster, Vancouver 屋靚、實用面積大,三睡房

\$139,000 2177 Qualicum, Vancouver 2睡房,抵買 \$107,000 1740 Kitchener Vancouver 自住或改建新屋皆合 兩睡房, 土庫間格好 \$79,000

Tony Leung Direct Voice Pager

地產 物 買 估 價

胡志堅 住宅: 374-3540 Richmond, 8.C. Y6Y 1S2

▲西區尾へWEST END)

《列治文新屋十三單位罕有投資屋,明復六十五萬。

《列治文新屋十三萬六。

《列治文四睡房八年大屋,60呎上OT,有八萬好銀期,只傳十三萬六。

《列治文三睡房平房大上OT,交萬九。
《列治文三睡房平房大上OT,交通力放了三睡房一所屋,大上OT,交通力放了一种是,大上OT,交通力的文三睡房一所屋,大上OT,只售九萬二。



遠東式宮殿屋

Sovereign Estates Corporation Vancouver, B.C. V6M 2B5 Maurine V. Greenberg. 266-5361 公司

224-2540 住家

近U·B·C·大學門附近,環境幽靜 近高耳夫球場,購物交通方便,豪華大屋 五睡房,四浴室,四火爐,土庫完成,七年 新,有錄影帶供看全屋環境,請到本公司接 洽·屋地址:

4144 TYTAHUN CRESCENT 價卅四萬五千元。

KEE

Northwest Food Products Limited

新鲜鱼鱼 花旗炸麵 淡似炸麵 類則以派 鮮兴乔皮 鮮花拖皮 神師

3446 Napier Street \$82,500

UNITED DRIVING SCHOOL

细成平送投载取 電話 321-3371 曾先生或 253-1333 請留下姓名及電話

喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

正宗野裕式高級食品 Phone. 253-4424 全旦生麵 新鮮河粉 也皮 皮

海子樓,柏文。商店 餐館 第字樓,柏文。商店 餐館 電話(604)

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號

電話:872-4922 承接改衫,訂做西裝

梁相業

## ALP TO 女全駕駛學校

本人自四月已離開「嘉華 |

現已加入「安全」。

請電:876-8434 或 434-6441

V6A 159

**北京同仁堂虎骨** 零售批發 全 加 總 經 律歡

4677 Main St. Advance Driving School

志強 CLASS 4 5 6 130

872-87

#### 加工以加美服器中心婚姻介绍。 CAMMY PERSONAL SERVICES

#5-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545 加拿大社會安定,華人生活純樸。但基於 客觀環境因素,致限制許多條件優厚之人等找 對象的機會。本介紹中心爲增加閣下選擇對象 的機會及應有的權利。提供以上有關之專業性

能。

服務。 歡迎查詢 (星期一至星期六) 中午十二時至下午五時

#### 日昌豆腐廠 YET CHONG CO.

日昌豆腐,歡迎惠廟。 喜士定東街四四零號 254-2515 日所上純機營質香 昌用等正器餐佳滑迎豆材黄石製像味可惠

腐料豆膏造生美口植

二力估應外重 時 五山 價青牆修 土 沙油内 木 四打 晚,街 天漆外 一五 面水設 · 時二〇 ,電計一工, 一工, 律程模 程 至〇四 十三號 ,修庫

: 亞 貴氣花建

LEUNG

Phone: 254-1203

如星大商

蒙頂小紫 地利瓦間樓 

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E.Pender St. Vancouver B.C.

Tel 685-9743

酒 迎

(MIKE)

周炳麟

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 霜相 等 到 明 大 味 幫 蝦

電話:669-235 TAI FU BARGAIN CENTRE

富 大 蔬 口

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP 595 Gore Ave. Vancouver, B. C. V6A 2Z6

Telephone: 685-3632

巧手燒味 鮮明肉食 保證滿意 零沽批發 無任歡迎

#### 加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 722-601 w. Broadway

Van. B. C. v6z-4c2 Re;324-2039 Bus;873-6421

Quon Eng

一里 有二十餘年之經驗, 有不同,凡對兒女 有不同,凡對兒女 所和意外保險人息保 勝為



新年聖誕送日曆 令您客戶盡歡顏

我們的宗旨:是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應 1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等 我們擁有:反映時代精神,比彩繽紛,價廉物美香港

更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川 、吳靑霞、黃幻吾等名國畫家的作品爲主題的具有高

度藝術水準的中國式月曆 我們採取:統一發運;當地加印廣告;當地釘裝供應 等方法,盡可能內降低成本減輕消費者負擔





沈慶俊

にとしてとしてとしている COLD MARKET ANALTSIS OF FULL OF THE

\_m21

公司 872-0321 JOHN SHUM △唐人街站仁街14組小柏文十九萬余,好管理。 △HANEY埠餐館急賣,勿失良機價三萬餘 △ 1851 E.13街,標準地,上下完成,開價十一萬五

3542 CAMBRIDGE 街十二年新向海十五萬余 .6511 | 站仁街本拿比57X106九萬余。 2389 FRASERVIEW 街東嵩尚區十三萬余急賣。 △2719 ST, MICHAEL街, 两年新,

五房,價七萬餘。 ▲士丹利公園大廈。管理第一。入息好。物 棠美, 開價六百五十萬。

傳話機 667-0313 住家 251-6038

▲1382-6東12街开星月入干一元, 價八萬餘。」 ▲ 1310 LAKEWOOD 打屋,標準地,十萬餘 ▲ 4910 SHERBROOK 好過新屋,十六萬餘 △ 1927 E.4 月入千三,三組,十三萬餘

6875 BALACIAVA 高尚地區,近西49.街及 B.C. 大學,兩畝半地,大星三房四廳,另建大 洋房,泳池,網点場,開價六十九萬餘。

3 1 ,穩 4 1 有定 4 2 意有 9費 2 電和 • 話 4

: 扎 四三八十一四五五四三八十一四五五

BOX35401 STATION VAN V6M 百百 (Q)

OI 電四治話六喪 3號處 六十二東街六 0 5 8 9

協點坟實辦城場的東各荷事社家 又團點 首城蒙長各里 諸耆社珍 宗紳團組

> 是行遺容瞻仰 八時在166 第 91

租

1後,兩 交房

16

P<sub>5</sub>

李4電近上 初83 B京下初 78B士完屋 9·韓威成十 8580 Young Road(Street)South, Chilliwack, B.C. V2P 4P1 Canada 承群企業有限公司 35 好千**四** 29 手二**萬** 97 工百**萬** 5日平四I 山 1 月,居三 接間批十A 2 點兩, 洽電長六D 1 6 年和 97 材多? WOSAN ENTERPRISES LTD. 電話: (604)792·9191 料尺 (604)792.9192 電恒電意利并座位 話生話請,置,於 3實2面取備西商 製精印承 ·司·王萬鑊有區**餐** 9漢千生酒分間6・,意牌咖念 膠盆纸 8 後每 驗北 7 電日侍方 3 話下應菜 2 實定舗 5 業,, 出 電有生生有 8或4請年50簽唐3,餐 每 \*,大前出 羅7話包經濟。4時人馬有時。6 吃驗病 5至土來魄時 聘 3,餐人 7 8五 7 8五 或街舖 ·有館 41住唐 淨近後生校居 が調響を 5 6意請 4午請亞與 .1,西 請 35 8 9 6請經 12有廚 六英有香 五有年 意,, 9 टा 8自驗 時語生港 5 · 意一 花 舖花蓮月 2話薪請士 請打 03優人加 6魯 00請,寸 2 拔 常,清儀宗四兹服新聖九於嚴 0 GOODWAY MARKET 4033 CAMBIE ST. LISA FLORIST 親贈花親設定將親保八一崔 FLOWERS FOR ALL OCCASION S S VANCOUVER, B.C. 2拔 3號處 孤 CANADA FLORIST 戚癌圈戚私期火視羅三八梓 吳 6 晚需有 驗 洽·十有酒 2 時質牌 炒 Bus:.872-4124 電話:874-3723 4726 CANADA WAY 4埠 : BBY, B. C.
PHONE: 298-0522
花花思牌
美世花花脚挿 友症善友家九葬含醫年九村青 六十二東街六 Res.:434-1423 . , 一片代理点 世基心世哀月於殮院九七翁 4有 誼金者誼悼八海謹不月年新 克會請致會日景遵孝一終會 此态直送敬星墓禮男日於人 4後際唐雙 3意 四結 花 設 歡 歌 野 略 形 歌 光 丽 本 花 球 牌 型 廟 3請 -3 名 ・費験餐 號東: **补屬接膊謝期園成維在一生 訪**均車轉宗叨安館一喪慈 制此高組德車賻宗園殯黨二二經嚴 協點坟靈柏經世人東慈 惠 哀誼織總隨儀親叨歸殯時日於吴 感隨儀親蒙葬舉時經李 芳 隆治堂送花戚蒙土儀十一公情喪三岡圏友 安館五星九府 存處德州親鄉 葬舉分期八君 辦城場歸殯於亨痛開胡 有惠 謹送花戚 於行假於門 外孫孫 喪各荷土儀八壽於平門 期 錯芳 此高 友 科喪座八蔡 男女男壻 壻 壻女 媳子夫 事社蒙安前月債八儒關反 漏名 女淑承陳碧吴瓊徐秀黎美國羅國李七期祖良枝貫枝潤枝漢枝華寶榮錦 常名 光 文 年 强 嫦 棠 及協書總臨世 於行假五三天 均助社會執誼 海喪座一年賜 感一聯節紼惠 景禮暗下九之 又團點彰舉廿閏月良氏首城于行日八十鄉太部 哀誼親鄉 士禮暗月氏 蘭出市三太 隆臨世 墓殯鴜十夫 情執誼 蒙長各畢出在十六永夫 爲不同名見稱叩 諒呼 叩 帝鈴超意榮榮安端珍根 照 園歸殯一人 存綁惠 謹切合至素賜 墓出市午月喪 諸耆社珠殯愛一日安人 土儀日之 殁素賜 宗紳團網扶城歲逝里廣 諒呼 謝 培北業區友瑞州,夫人添元新元區,元十六家一家合珍家合關文合 松城,S廿意元黄婦康母,四,M盤,元十一百二家合二家匯森家へ 間線 ,餐馬T三廿,志卅樂親馬十關E天陳,元百五百二家百二泉合二賻 期三下午二時三十分病逝桑肋氏醫院享年月廿一日痛於一九八三年八月三十一日星 Burial Park Burnaby 意園 月廿一日痛於一九八三年八月三十室周門馮氏秀中夫人生於一九三九 (即龍城戲院對面) 四十三歲謹定於九月六日星期一 親戚友世誼 謝館举A元五盧養元會四美元潮R任文馬,元十元百二元百二家干儀 止在Roselawn殯儀館百老匯東街 子,彪 G 半元惠州,州十昉,四 Y 合才銓馬,元,元百,元百二元 强馬,工,,怡元關元元四馬十華家合周德黄,黄,元外,元干,女 ,耀馬友 W G 州,勳,,十持元友五家合惠楚黎 经 馬,孫關,元外壻 育 隆臨團 情執惠 孫錦犖文潤佩佩悦雁匯匯 司邦振,HW元李鋭馬華元樂,四十五家合莊直熾樹凌壻匯關,孫關同五江珍森華華珊智英明源南泉 殁紼賜 存素花 徒,兆馬IG,木卅鶴人,四梁十元十五家合人合霖錦麥源匯外壻鴻叩人 均車圈 告 燕麥,國T西關儒元洲老關十萬三,元十五家合家合江華合南孫周振謝 李熾家麥關南勳舖耆各海,金,穎榮惠母母楨馬鳳蔡略,美隆,金馬順黄鏡姆DLP祥鄭文黄溢,陳李鳳,,上,馬達朱中英母 杖期夫 本合,整匯合合,英三齡林有黄英登和親親母立,惠,李玉,朱菊坤,國河,OEO,瑞,兆中吴傳新,袁馬各杜卓,明堅,親儒家胡珍明家家關福元,逸,彩,母,,,親雅李芳馬耀,黄穎,英黄楝姆陳以UOV良馮俊,惠菊玉陳秀堅廿太芳黄英,謝, 合,民合,,,鴻利,李享陳鳳龔親郭以余,,玉,忠鎮伍來瓊黄,美,,景上NNI,蛋,盧和,母英瓊石元,,球,胡遇鄧 家馬强家周關關振會一恩,悦,亦,秋上柏廖黄眉吕焕,玉,,創景錢李伍姆各G C伍家何先,黄親權,母,黄許信周允,歡,全合,文匯匯合,花母余桂賈好林嬋各和淑芙,如,程珍馬羅姆康,惠佰,十 SE灼,德生洪平,,馬親馬明景,滿能李隆 舉行喪禮卜 馬周家凌森源泉家點圈親金,心,連,五,亭蓉朱香黄凌,麗洪,母余民熙黄元DTN儒馬仁,金,余朱萬,姜合,李意,偉 樹合,錦合合,,問一,芳林澄麥三梁元馬,,彩,紀,黄貞,關親芝,母光,OET,煜,馬福馬鏡乾進黄周家黄羨,伍文黄霖家黄江家家關關頓華以,禮,蘭,英,復楨盤霞黄雄馬秀,馬遠,顔黄親祥麥NV潘均黄菜,兆普光,灼母,金晃鄭炳,馬合,榮合,,匯煦花人上鄧章余英甄,馬生源柏,錦,政珠馬恒琚關,雄,,燮GE貞,熾,關歡,,亞偉親以群,仲,游秀 是於九月五日(星期) 定於九月五日(星期) 錦邦利 **存素**賻宗叨拜黨四三府嚴 葬Ocaenview 老協
者中馬黄公
如厚
基夫周仁
家 下午 一六六九號 人和英華氏氏益有惠夫婦錫合,康學和會親親助漏名,伍夫,美 爲惠 均車儀親蒙安殯下年君諱 孫 女 子妻 男莉嘉錫錫錫錫錫錫 一日星二 外孫 見芳 外孫 葬儀午八之炳 **哀** 於館一月喪標 科舉時廿經號 為 感隨花戚 8-諒名 同泣告 謹送圈友 )下午四時至晚 男蘭綺綺欣家恩謝莉莉明光年山龍鵬綺 關新人黄晃 女 此隆並世 媳媳媳媳媳娜 市行假五於基制 葉李李葉李思文華欣賜賜頌壻壻 恕不 葉李仲澤 哀情親鄉 曾唐李鄭馬 佩婉婉米志藹綺綺綺 十十十十十十 禮婦家宗家 佩秀慧佩問 厚臨誼 蘭安座日一彦 臚同嫦媚娜高斌思媚蓮鈴 夫,,合,婦黄伍家何 見稱 墓息暗星九謝 誼執惠 燕珍敏娟瑜 俊祺 ,,,,,, 列叩 園禮市期八公 殁紼賜 ,榮炳,領 謝 黨殯儀舘 市 金巴倫花舖 E ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME **Cumberland Florist** 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. Mandarin Florist TEL. 254-2821 7715 Cumberland St. Burnary, B.C. 親情常在 154 E. Pender St. (China Town) V3N 3Y2 Van. B.C. -pount TEL. 687-9605 往時恩義 Tel: 525-5732 Pieasanl 今 681-0030 有 Louie's Florist Chapel 日 結新盆四本 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 長 風 婚型栽季店 客費儉式費種大使車隨棺公儀禮 生 683-5124 光照後 花設樹鮮常 用場意木道式堂 球計木花備 歡迎光 感 歡迎光顧 長生花園 花球木 本館創業 七十餘年 經驗豐富 最新裝修 特聘華人顧問簡君 宽大禮堂 神木山地 式式俱全 KELVIN KAN 親 無僑花花 Flowers 爲僑胞服務 宗教儀式 任君選擇 鄭近華區 交通方便 任胞圈籃 友 地址: 306 E.11thAve 歡光花襟 本舘特聘華人經理 電話: Office 迎顧牌花 876-2161 君為儒界服務 簡君住宅(華語 吕頌韶主理 雲龍 872-4914 黃甘聯主理 廿四小時 電話:二五四一二八二一 reo. Louie fit 255-9675

Pan-Pacific Travel Service Ltd. 166 E PENDER ST. VANCOUVER B C. 電話: 688 · 8321 代理加航、日航、國泰、中國民航、 大韓、西北 及各大航空公司,天天均 有機位前往 香港及東南亞各大城市 ▲國內外航機機票。酒店。火車。汽車及各地旅

行團。 ▲中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之 旅遊移民及經商機票·

▲香港黃金假期 包來同機票·連六 晚酒店,住宿,由\$1199起。 (雙人房計)

▲中國名勝遊 (直接主辦華人領隊)

出發日期:九月廿五日,十月十五日, 十一月五日。(全程共24天) 行程:香港,廣州,桂林,杭州,上海,蘇

州,無錫,南京,北京,廣州。 ▲收費包括雲哥華至香港來囘機票有效一年,入 中國前在香港住宿酒店,在國內全程旅遊,隨 食,舟車或飛機來往及入境簽證費。

▲中國旅遊園特點: 本公司在國內旅遊。全部採用華僑外賓配額 • 團員獲得最佳招待及住宿 • 華人領隊 • 代辦

翠玉石公司

TSUI JEWELLERY CO. 3250 Main St., Van.

Tel. 874-1833

設 廠 日 專營 哥

多加我們的建屋計劃,可爲所節省二萬元 電話: 255-9147

437-3787 展產照計築屋顧查申入藍樓問訊請則圖字

服務工作工程 ·程忠誠爲僑胞 水木工傢俱等 七五〇三 三

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953

119 East Pender St

秘書賚路蔡 在在節時 上大秘有有 長不 根根璇迩 哥賚 之之 立正 間 華路草花 何桐攝影院 STUDIO

19 E PENDER ST. 文化中心對面 電話: 688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張4.80 護照(彩色)相四張8.80 大 5 × 7 每 張 1.99 8×10 每 張4.99

SLIDES 晒相每張0.49 家庭相、學生畢業相、貨辦相 彩色磁碟相

主辦人「「「和英國皇家攝影學會會士

旅

WANKOW TOUR & TRAVEL 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. 温哥華片打東街258號電話(604)684-2341 6340 NO 3 ROAD, RICHMOND , B.C. CANADA. 列治文第三路6340號 電話(604)278-4401

※華人領隊,全程十九天,暢遊台北,香港) 星加坡,檳城,吉隆坡,及曼谷。 ※一流酒店,香港包早餐,其他地區兩或三餐
※機票可於一年來自由回程。 ※出發日期:十一月廿六日 1 一月七日。

東南亞個別旅遊 \$1350起

※暢遊下列各地:

香港七天 \$1350 香港、曼谷、星加坡十四天\$1920 香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天\$2070 香港、檳城、星加坡、曼谷十八天\$2110 香港、曼谷、星加坡、耶加達及 芭厘島廿一天 \$2560

香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島 廿一天 \$2660 ※機票有效期爲半年,可任意延長各地之停留

※出發日期:逢星期四或星期日。 香港來回機票連酒店三晚 \$1050

香港台灣及東南亞機票特平

※來回香港或台北\$999

※來回星加坡、吉隆坡、檳城或曼谷\$1299 ※來回亞庇 \$1349 東京迪斯尼樂園三日遊 \$99

迪斯尼樂園三藩市十日遊\$308起 ※華人領隊、暢遊羅省、環球片場、迪斯尼第

※出發日期:十二月十七日,十二月廿四日 ※ 直接出票・毋須苦候 ★

團、聖地牙哥、美墨邊城、三藩市及李糯。

EVANS, GOLDSTEIN & CO. Barristers & Solicitors,

**GOLDEN VISA CONSULTANTS** 

證顧問公司

204 - 10 East Pender Street Vancouver B.C. V6A 1T1 Phone: (604) 683-3363 Telex: 04-54654

鳴有移民法專業律師及會計師協辦工商投資 • 移民 ○ 歷年成績佔全省同業首位 ○ 現擴兼 辦買賣契約。家庭或個人傷亡賠償案件。斯 迎各界諮詢。

・五八四一八七四五 承 工 : 油漆:免費 私人住宅 一商樓字

蘇湛成建築公司 Otto Su Construction Ltd.

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21st AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE 876-2057

876 - 6872

水鹽煤氣廠 新裝或修 保君滿意 夜應召

修裝倫嘉 土房晒以大小医量放建各种

請電:437-8742

324-9710

理漏水救急電 -8171余生

REALTY WORLDTM - VanCity Estates Bus. (604) 731-5811

Eileen Tung Res. (604) 263-3947 Jim Gould Res. (604) 261-5554

九上蘭公廁,投現E睡菲。中K。三 千樓菲園所獨資月R房沙房中I兩年 XE完成 LA。 百乘干優主組 價九。美人新

,房柏

近有文

時間:每日

日下午6

,十,十,元蘇

西元蘇元蘇。州

萬樓

捷旅们社 EMPRESS TRAVEL Suite1-10F. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二強)

假期回港 機來票回 , 電話:六八八一七八八六 請早定座 战 
以 
数 
特 
平 
。 歡迎駕臨

中

山

安

各地旅遊觀光團。 各地旅遊觀光團。 在地旅遊觀光團。 安全快捷 7 服務第

有保險箱出賃 慎重安穩及秘密

> Safety Deposit Box Rentals

**404 SAFEKEEPING** LTD-

404 West Hastings St., Vancouver B. C.

歡 迎 詢 問

Phone 582-4043

價錢平 晚英語電 291-1866 CARL WILFER HILLCREST PLUMBING

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂

三件頭賴色浴具,原信\$510,現據\$299.50 CRANE水戲,多種鉛色。原谅\$178.50

不聽網仔水升。原價 \$ 1 4 6 8 現據 \$ 8 9 9 5 6 多理题 医溶缸 中價出售。 不問題色掛攝式洗面盆 \$ 3 2,5 0 另有多見數色學經子上學 另有多種顏色掛號式水戲,連合土庫用。华優出售。 其他水獭用品最少咸饮南成。

12 E. 17th Ave. 447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

PHONE: 685-2235 Gunn's Travel Ltd. 138 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A

第三團:七月九日出發。路程香港,廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海,杭州,桂林,廣州。全程二十三天。收費二千九百九十元,第五團九月十七日出發。路程:香港,廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海,杭州,桂林,廣州。全程二十三天。收費二千九百九十元。第七團:十月十五日出發。路程:香港,廣州,北京,南京,無錫,蘇第七團:十月十五日出發。路程:香港,廣州,北京,南京,無錫,蘇第七團:十月十五日出發。路程:香港,廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海,杭州,桂林,廣州。全程二十三天。收費二千九百九十元。蘇州,北京,廣州,全至三十一天,收費二千九百九十元。 元蘇第安第州第州第 9 第 ,費 在國內全程旅游 特 車有或效 機年 機 來入 機票 9 中 及國入前 寬在 九百九十 證準

星姓帝街進觀批面期名國五解音算談 商鄭 入門口有 種大號室候教 根九號室候教 二六時 有我即緬求

學謀流眼 業生年雖 有升時失 成遷運明

電話:687-6147

。B



專命上家理海

鴻

一节基本

北美雪櫃電器公司 專科修理雪櫃,爐頭, 洗衣機及家庭水電工程 (各種修理90天保用) 電話:988-9511

這些事你想了你願意與我們交朋友以分來願意與我們交朋友以分或來函:P· O· B O 英皇電 四二九八—— 日夜應命 日夜應命 加拿大培靈輔導協會 ₽ ... P 你想又想不通,避又 I價,電器修理, IM、新裝電火, C器修理工程 3 R 6 分担 CX (604)

豪華城市屋開放展覽 三睡房,超過一千五百平方尺,價錢由十九萬三千 或每一平方尺一百廿三元。

投資購買數間,有特價。 位於KITSILANO好區,材料一流。雨睡房, 有火爐,陽台,玻璃屋,私人花園,光猛腳房,天窗

開放時間:星期三至五,下午五時至晚八時。 星期六及日,下午一時至五時 廿四小晚電話:733-4114

> TATLOW VILIA 1825 MACDONALD STREET, VANCOUVER, B.C. ADERA CONSTRUCTION LTD

> > 歡迎經紀

總統旅行記 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

16W.Hastings St.Vancouver, B.C.V6B1G8 Canada 喜士定西街ー一六號地下・活活百貨公司對面 香港等廉價機票前往法公里事本 可安排旅遊及免费訂酒店代租車

三海市來回達酒店三晚特價259元起 省來回達酒店一週特價299元起 事售加、日航國泰機票〇〇〇〇

夏季旅遊大減價 特價 拉斯維加斯 (3晚或4晚) 229元起 廸士尼樂園巴士十日遊 499元起 夏威夷-週連酒店 墨西哥一週連酒店 419元起 歐洲16日(温哥華出發) 1599元起 本社每月另有特平價旅遊請來社詢問

代理MSA旅行醫藥保險及安全保險 。中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢 · 代理WARDAIR 國内特平機栗多倫多289元起 •代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊

**1** (804) 684-4151 (604) 684-4152

David Transfer 254 - 5691 事大律 運輸公司 有五噸二十尺長貨車 屋,價錢平。 電下午六時後 及車司

搬力

876

-3854

生

老邁

死亡

兌

萬出飯三四至星迎有 4成28環新 費有人 餘租廳睡街四期來八4,街境屋、估關票元標,房,開六電萬6開近優兩價買意

準廚,三放及諭余 G 價緬美間 地房正層6日間元,以九,,,

,,層屋1下。屋里萬樓交東

開土客,3午

價庫廳樓東二

▲ △△ △ △ 免切本

, B 余上通 46.

詳C。模便衡

日六月九

題答

UNITED REALTY LTD.

文萬柏

324-3888 324-3888 324-3888 324-3888 304 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 1988 | 19

月車双

收站的

自



沙電五櫃浴平83近

商・文楽・ 下,近 00 YULAN WONG 黄小姐 希术大欣院

> Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888

> > 創開埠以來午夜場

賣座新紀錄 \$582.315

全港公司: 83年最勤電影!

②東方日報: 熱層而想笑,骨幹紮實; 各有量達!(指天椒)

○商報: 五福星,水準高, 笑料多。(胡朋)

② 紅綠日報: 演導價佳,真的妙不可含。(資)

票房賽座最高 觀衆反應最烈

個個都話冇得彈

②大公報: 處理流暢 滾軸追賊車極刺激。(罪白)

○香港時報:娛樂性足夠, 演員出色,是難得的動作喜劇。(章睛)

②成報:

演員盡展所長, 笑刺肚皮。(談影)

○天天日報: 娛樂性豐富, 驚險刺激兼而有之。(歷勒)

洪金寶詐懵 美女垂青 吳耀滿贈身 笑刻肚皮 泰祥林份哥 人財兩失 睇完想翻 海淬帆坐監 自己撞球 都好笑 成龍導衛命 驚臉刺激 越映越旺越睇越開心! 電影主動曲曲 WOO 75%

0

w

食過好嘢返尋味! **諾過開心又再瞭!** 

洪金寶 成龍 主演 吳耀漢 秦祥林 馮淬帆 岑建勳 鍾楚紅 輿論公認:

「半斤八両」以來 最佳喜劇!

卡士強大語在講 素材豐盛最堪誇 花同樣票價,

屋主自賣

. 4

5)有土全四區西餐 65意庫連十V南館 46請車實六U三館

間業生玉號讓怎

46請車實六U三

多層式光潔美麗大屋,居住 面積約二千五百平方尺65 ×100尺地,位於高尚一 CHAMPLAIN HEIGHTS 三睡房,三浴 室、二個壁爐,土庫另有娛 樂室及另一大房、日光窗, 磚蓋、拱形頂、杉木外墻等 ,花草樹木環境幽美,近學 校、公園四年餘新

開價十七萬九千五百元 請電 433-3098

8胡五十房北 話,萬四睡 7德,五,寶 D尺土靚 G,部屋 W開份 0價完

0十成

4 意讓餘館

9請,生,

·自只意全

AEB46話座店,省漢 T 0 2 7 日位無埠最宫 新 TTX·54一能情大中 OL 670百兼好之西 CE37夜3一顧本煤餐 3307四全因及,是 LA 來34自酒新農位 OLS信·2費牌建業于 7.電,酒埠亞 TT

一木三8 R 1

至廚全7 2

住EJ B ▲ 李 H 3 公屋多只地 H 本售東意貨限生埠 貨 潤 N 5 司口利 第十 图 6 0 4 B細維二房 C 北只近生存無店華 2 潤 N 5 司只利售大 E 拿十百連約只意奇 /E 華S・電售街十六N比五老物十讓出化す 01話八,四十玉觀萬匯業萬十讓街 N 4:萬雲萬四 R 屋 街果 7 東餘乘街 K 來舗 五生唐籍 萬意人觀 一四1 非出 L 1 二大T沙讓 點途貨屋

彼士瓷潔公司,辦到大宗洋瓷

洗面盆, 廁所用具, 廚房洗碗水槽, 熱水 飯,垃扱消除缸,開水龍頭,牆壁櫃,**儘** 面等等俱備,歡迎參觀選購,價平抵買。

STOCKING LEADING PRODUCT LINES. · AMERICAN STANDARD — KOHLER

• TWYFORD — SPARTAN • DELTA — MOEN — BRADLEY . TOP BRASS JACUZZI - ACRIFORM

. SHOWERLUX - SHODOR STEEL QUEEN — ELKAY
 WASTE KING — INSINKERATOR . LORENZO - MIROLIN - MARVEL Certified Consultants on Staff

(Bring in Your Plans) . Tub & Show Enclosures Visit Our Luxurious Showroom — 4500 Sq. Feet Open Monday Through Saturday

872-7681

Jacuzzi

Complete Line of Fortures & Faucets

Kitchen Sinks & Garburators

Medicine Cabinets - Vanities

S

17 th

和 本黨社謹訂於公元一九八日)下午一時假座洪英大廈禮 統請 統請 統請 支社暨 下禮八 六舉年 時行九 幸附

在禮堂 公廿日 宴九へ 屆週星 時年期

Hong Kong Driving School Ltd

## Alcan Building Products ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge) 選用ALCAN產品,翻新閣下的房 屋,是最可靠的投資。我們是加

拿大最有信用公司之一! ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆,防 風玻璃窗,保暖玻璃窗,防風門,騎樓欄干,露台上蓋,

陽光室,水溝及下水渠等。 無條件免費估價,請購買可靠的 ALCAN 公司産品!



電話:526-0828

# Universe Driving School

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 電話:874-2524

437-9617

城市駕駛學校 City Driving School 4 4 8 4 緬街近廿九街

電話874-4544

蘇偉勝 ,耐心教授指導考取筆試。(專試爲僑胞服務

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI 120 434-5982 (廿四小時) 兀

師資優良 經驗豐富 歡迎補繼 免費接送 4人教授 考收雜試 精通越南,國粤英語 收費最平每小時 \$ 20 特僧課程\$139八小時 EE: 684-3044 684-6039

705 EAST 17th AVENUE, VANCOUVER (1/2 BLOCK SOUTH OF KINGSWAY ON FRASER)

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全

收费公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭野: 元 周 炳 麟:876-8434

681-0430日間 岑斌源:327-7053 327-6446晚間

NATIONS DRIVING SCHOOL 

全程 120元 (六小時課程)

校長:方面每夫人電话:298-4623

收费公平

No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011 (Broadway and Kingsway) 日間 251-5015 Vancouver, B. C. 晚間 321-7324

全程130元

學費特平 每時19元 入鐘136元 免費接送

ALPHA DRIVING SCHOOL

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長294-4009

王志龍駕駛學校

Perfection Driving School 地址:7229緬街近57街

本校教師,全埠經驗最 豐富。保證捷法速成, 普通班\$125元。絕不 拖鐘。

教師電話:

唐達良 253 - 3825 王志龍 325 - 7965

商哥 高華唐人區緬街 fi 號 請上 門口不 二 二 二 二 模教貼の

移玉龍 青客易表,

雨

勝利為學修理殿 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3 Phone: 255-1726



\*83年擴充,特大校舍及科學實驗室

(即前本拿比政府中學)
\*環境優良,設備完善及交通方便 \* 歡迎各地學生,轉校學生及家長查詢 \*有專人協助有關83年九月及84年一月 入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校 VISA及學生簽證。

#詳情請電: 291-8686或到本校

250 Willingdon, Ave. Burnaby, B.C. 近喜士定東街四千四百號

訪單: 291-8686

685-8941 本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8812 已士購協

一前開敷

安鄭 文 後 平 紅 埠 齊 集

主拜分埠集

祭祭,距進 並先抵百早讀僑埠加餐

祭,後委

全乘路

加專鎮

洪車車

門前程

主往約

業生辦,三,進預現年

學藝、助球中筵嘉舉衆及市小馬校林中台,英旨賓杯相姊專珠廣

,珠流人伴乃璣與祝郎

爲

一對

大化氏婚郎頌識年娘同研公人新善,好起

百不切

文、元忘喜國

九同懷民林拾疆中,慈餅冠明其見等

,黨期。,忠,等瑞惋旦人陳積

星事險連喪娟許爲

向見丈程兩寧

、姊

世相弟如

馬馬五衆弟鄭

二來 小姐,

丈娘

爸

兩

夫掌

丈、郎

兩祖

位母

到位伉、迎。石曾恩、水小儷新。首民灼、

入歡妙黄、紹

。石曾恩

以大新紹女持黄修人宴同儷上姨娘新主秩汝、偕親日干

二、介男主、明婚酬

,

聲

U. B. 2075 Van.

如必要時,

非獨立。由居民和の財可提拿の民非の民事

香蕉を入り

保持安定繁榮。 の司法制度不要へ の司法制度不要へ

SATURDAY,

1 6 13 15

THE CWINNIN WIN IN AN

PRIZE CATE JACKPO

SOUTOFE

BONUS NUM

5 OUT OF 6

4 OUT OF

3 OUT OF 6

本銀

(=

(三

(四

337 Gore

V6A 2Z3 (604) 669

(四)財

主就業 教育 詩雲低訊 一刹掣檢 工職雲業無 製液體油, 一型液體油, 一型液體油, 一型液體油, 一型液化 電社〜 局辦 型力縫級課 型 雲哥華教 習班 率 安試油來,五應全驗,兩其十二

治加へ

拿門加

地區

, 淘

一 備時時晚洪大謁值懷埠客

,程車出常出遊年動始乃

立,黨拿雲第聯駐大訊

一合加洪一

行大發

的。過而星他需刹

屋通資政,典拿華門,

廳輸源府在,大支民是 長廳廳首該於成部治加

長長相埠七立,黨亞嘉陶舉月第聯駐

、麥詩大日十慶總祥補

加房路會邦時慶加哥洪鎮

加各兒洪出此期食開出十昆門,百人山十

北慶一供,二半,集備

· 府加十紀門暨中金 古 公社聯二念在雲國古

星有半開上門厦祖

育瑞會上應車班開非合旅週功之

出外埠返在一班班。報輛,終

門南次一物出第時仲前特二創立萬

亦参除六回約,第踴發車紀,創加

派加雲時程十尾一躍,數慶慎地拿

獅片門雲月時在,三參在往遠人門

及士體埠一,十十十加洪該,爲在

數佐育。日並一一日之門追滴緬該

, 洪回八小車車在名, 前追洪洪

力莉杜行三

加電土卡省典正週祝支盛致地蒂政。午年洪部

及古蒞,菲絲、謁十百舉

遊鎮臨均沙·卑祖一

程務育

史加員布

園路有等

覽現參來

建

在加電

公委亦汝亞嘉陶墨

。 ) 園

健埠派

會獅,午

參

時派

圖

為

洪門瑞獅團瑞獅

採青

萬住現史元宅有蒂 失加住居 小 % 獨長長八一列實 , 特認嘉票次治施 不的爲布比的 。房 • 施反 該 屋 小通 鎮繁 原重 少寧應拉 劃 來, 樸音此地近環續仍通中會的 嘈舉區該境維持過,對 面雜將興區。持反,原該 、程

費

元時

星.

期

7星

時新暢、樹元學華陳善,主主昌 撤入飲何榮,校職潁文新席席,

應經會

費

全部

:袖縫

上期領車

課午一等。袋廠

、音華山司語

I

五顛午時五

一亞

九中至逢

三學下星

七校午期一,三一

計文个書生雲 項村在埠訊計,該本一 將地爲雲耗區一埠 致資興漁近 上數建村郊 已百一,區 班 有入備已至 至 ,五 收時五 車序 較社縫開八 不,註學至,上拉及在好會級始四該 列上册費下一課鏈合課的,班報年課 話

歡迎各界 午共己、資程準服,名度程三三期垂格中備務以,註於 

禮 堂 院 往, 午 參舉 及 加行中八又約建代特國 歡山時據迎公,悉 )民訊 博覽 中國代常 園 美築 會埠佔第,此簽國 表學力 題就由踐材已 自埠 地 料付始華 公協個四 近點明古園約代日 供諸至僑 的聯洲日 卑爲五代香是 合研星 詩一英式,中準團 在究期

萬

助慈善文教

莊席黄益蓋設日 殷 諧間英、雲喜舉商

並由傑馬集筵行鄭

君春陳主席

等陳

新清屬、門人晰多余前

,四結如

十婚阜

典先

7年麗女

姐

假於 座於

嘉賓

美去

國年

業事遊旅省安

中九畝古建國備將

人全使人出此,倫安~ , 年他宣巨大極多省過來,們傳款多爲的|去 多只來,,市不觀特一多 市有加企向考振 觀一度圖美慮,事是多多光百假誘國撥因業多,訊 到百客八省 分美分,十統今之國之比九計年 萬,看 來 , 美人點度點 。七假八的 加是國 ,的,數 時小夫領へ 幣加遊

至却但字名 至差 近拿客城 人馬雲訊令國訊 七增安只美 百加省高國月據 來物少 的價的 五

如士、聰姑入,人卓迎翩座於阜係表、、座嘉招生迓翩名昨 公深一子先本 个多與,率可是之觀 一較,平百住光 物拿歷值 仍四 在 去是衡分客業通不元是 價大的, 高却最應 七年百。之率之常划 因有當 七酒美 税 合五中甚太件國 七降〇十的年 〇分 加,喝 多高 幣在一,,但來 多大, 六客即率館的 後此杯例反是加

, 親五醫月不院違民水陳 含黄奔秀媳甚今 ) 歲院一幸調和來北公 日痛理,加門華~

因醫年人 逝物爲享時九藥囑,, 

T. C. ELECTRIC& GAS CO

本公司專門負責安裝及修理各種電器,電火,煤氣 及冷,暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。 油爐改裝天然煤氣爐 \$950元起,同時聯邦政府有

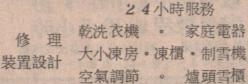
800元補助・ LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN 基請懇期八逝幸入美仁,數營材金好謝四。世於聖德愛旅十業翁會心一設謹,九保。,外年於, 定積月羅近中敬,雲祖雲材於閏一醫因西業長、居訊材 哀九享日院身親 贈屬會八八該理違咸,香埠,彦仙慈,,日十醫,和稱儒之,來崔逝善善敬並星有院不,其雅家達加梓

獨家供應 最新連到 紹與花彫★九江糯米刮酒

> 藥 中

由中醫師胡智行主理 免費解答有關中藥問題

地址:溫哥華緬街506號 電話:683-3838



TOM APPLIANCE SERVI

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.

電話:253-4706

Guardian

Company

Trust

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 營業時間: 週一至週五(上午九時至下午四時)

- ○買賣金條及銀條
- ○買賣金銀證書
- ○買賣市價兒現金幣
- 〇買賣外幣,本票及旅行支票
- 〇信託服務 〇加幣日息儲蓄支票户口(八厘) 們加幣日息商業活期存戶(七厘)
- 〇美金日息储蓄户口(六格半)
- 有關商情與交易諮詢,請與趙先生(CLARENCE CHAO)接洽 電話: 687-0011

利息變換,恕不另通知

①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助) ①冷氣機, 雪櫃, 凍房清洗加雪種, **修理**。 ③緊急水喉通渠,造渠改廁。

**①**洗衣機 • 乾衣機 電爐檢修 • ⑤焼釬工程。 ⑥暖氣爐及設備。

- •工程負責,保證,工精價康。
- ·政府註册工程公司。 • 政府學徒認可訓練公司 •
- •服務快捷 2 4 小時全天服務 •

櫃物將 被下被二 取室白據劫午兩〇〇 款內點數十 

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS Tel: (604) 682-2141 (24 hrs) 加拿大註册工商會計師 温哥華奇化街一四五號五〇六室

> 設生產電投稅會填 計意業腦資務計報 電審管安分籌簿税 腦核理裝析劃記務

236 EAST PENDER STREET 電話: 669 - 5840

五一 磅磅 李香 -200蝦 一型 一型 一型 一型 一型 李 公麵每每 酒炸 錦信 三元 九元元元 九毫九 毫四四四五毫毫毫 五九 毫蠔毫蠔儿儿 毫毫毫 九油九油毫毫 九九九

限公 YUEN FONG CO. LTD

242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.  $683 - 6858 \quad 683 - 6859$ 列治文分店地址:「比夾第五路 CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD, RICHMOND B. C. 278 — 4200

九週年酬賓大抽獎中獎號碼:

九週十페廣人福文 7 文化 9 頭獎一名: 916709 二獎兩名: 910881 (總店) 227023 (分店) 三獎兩名: 919697 (總店) 857686 (分店)

特別獎:八月廿五日總店四名 912318 919549 1316691 912089 月廿六 日總店四名 936823 913789 936423 913765 月廿七日總店四名 939530 939568

910098 913015

京卡斯小姐 本港和歌星 香港和歌星 香港和歌星 香港和歌星 香港和歌星 大斯小姐 工文歌視紅星 姐星姐

預售門券

個別教授:

107 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL. (604) 682-1913

一特價品

新辦到大批 古箏,楊琴,二胡,琵琶, 口琴,翁,笛等民族樂器。 教迎多觀選購

中西樂器

古軍,楊琴,二胡,琵琶, 着,笛,笙,及粤曲演唱。

日夜:25 特價機票, 排它旅行 服 25 雅多利亞一日遊 小姐•代理廠化粧 在一日遊 土庫問格 大小工程 免費估價 另有長期合約

节高2.天空师 可公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 8.C. PHONE. 681-7595

五波各汽汽箱類末 ·捷工理修 2妥資, 8當每保理 6預時養

SUNSHIN RENOVATION 各類房屋修理

造木

487-9692

大小光娟一律故迎 職 糖 發 行 各種香煙 電話:873-2875 ALANALIA KALIA KA

E 號七四式街華奇華哥温 TEL: 688-0837 688-3135

**順格公**平 月餅 品質精良 歡迎惠顧

。由九月 公司存数於「日息支票儲 蓄戶 存款儲蓄人仕之最佳喜訊 一日起,凡在本

高之特惠利息優待。 
春英定期存款三至五年期者,有更有月結單。 計息,按月付息入版。 免費代印。 免費代印。 低於五百元, 支票提款每次只 」可享受.

電話:(604)685-3935

AAA文件急遞有限公司

203 — 37 片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:( 由華埠收派至市中心商業區,每 件廿五磅以下, 祇收费二元) 即收即派,比寄担保信還快 簽名收派,忠誠為僑胞服務

各式木櫃 承建新屋 代請政府 做木油漆

美金儲蓄戶口

目前利息七厘牛

務

新

貢

▲特製乳廖床墊及椅墊 ▲供應各種布料及乳膠 ▲ 價錢公道 , 免費估價 地址:西41街2433號



CONTRACTOR MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 461-6983

房 住 屋 加 程 則

廿四小時,735-3872,請留姓名 直接傳呼 735-3906 電話即覆 728 IOCO ROAD, PORT MOODY

包工大土車內房君作小庫房外屋滿細工間陽油改意級程格台漆建

TRIPLE A COURIERS LTD.

電話: 689\_3677

電話:266-8329日 327-9090晚

電話:324-8045 : 327-7137 栢文電器 合約保養 乾洗衣機

TEL.324-1486

738-7775 A · CHENG 換熱水爐 裝修厨廁 電動通渠 水岭潔具 **專門修理**  IPREME WOOD ENTERPRISES, LTD. A. CHIN 陳達良

窜話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

Chi Sun Construction

TEL. 874-4905 **孝**接釘新星架,每間只收人工三千餘 包 屋頂瓦仔 原換大喉

電

。電動通喉。

( 24 HRS 438-1237

287, KEERER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1X6 CANADA TEL: 688-6281 · 688-6282 

DO'IG'S MENS WEAR 得時男裝總雅 12 EAST HASTINGS

十四週年大減價 \*加拿大名廠十四安士牛仔褲兩

條三十九元 \* (小人國)部門細碼西裝附送 合襯領肽恤衫

BING PLUMBING & HEATING 831 COMMERCIAL DR. VAN. 254-4935

接取政府大渠 修理土庫漏水

SALES & SERVICE

部中德意技工。手工最好。價錢最平。 每尺45元,並有皇住屋地多幅提供選

擇。三萬元官却瓦茲有新屋。 另承建商策加大商等砌碼冷氣舖位。停 車場。包圖川申請。本公司建築。信譽 超著。人人證賞。 夜間電話:873-0507

公司:611緬街文華大廈二樓 667-0919(留電話)

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 珠寶翠鑽 千足黃金 各國金幣

TEL: (604) 683-1920

純正白金

歡迎選購

張期 禮劵贈送 內 有華埠各大

# 實力車身

Super Look Auto Body Ltd

房屋保險重律大小工程 ONSTRUCTION CO LTD

黄325-8520 夜 英語 687-7711 PAGER 1447 中英 667-8199 章 译後留話廿秒 馬 435-5961 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專 費柱外電台外吧庫屋則業房建 估水園工車油廚間加設裝栢新 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

貨真價實

1925 Kingsway, Vancouver, B. C. 電話: (604)873-2722 承印:中英文大小文件 請柬名片信封信箋

# 電話:254-9111

1104 CLARK DRIVE VAN B. C.

撞佐 想舊車翻新,搵實力 忠改到有型有欵 貝力啦。 C. B. C. **有經驗專人代填** 錢公道,質量一流 貫力車身修理公司 有免費車借用 工作快捷妥當 車 搵實力业

420-9024 274-8128 (免費估價及申請建築許可證)

簿册收據餐牌餐紙



園林景緻·装飾清雅

晩飯推出: 宗客家菜

午市特别介紹 海南鷄飯 椰盅焗海鮮飯

片打東街二五二號

### 中國參茸葯材行

參茸 葯材,海味什貨 直接進口, 貨質上佳 價錢公道,歡迎參觀 及選購 每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET' VANCOUVEN.B.C. CANADA TEL. 682-1113

剪此告白來,可獲九折優待。

**ORIENT FURNITURE SHOP** 

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

床,床褥上市 睡房傢俬 書檯 , 書架 ,

选值明四休息 地址:五田卓古士定東街一六六號 **运压:** 689-5825

# 電話: 324.9710

274.9384

洗碗碟機 乾洗衣機 免費估價

經驗技師 特價優待僑胞 電話: 435-7659

**專寫中四招牌**255-7264

內新 間翻 新 舊 屋 格 屋 免費估價

A107-1093 W BROADWAY 

中文電話: 437-0173

The second the second